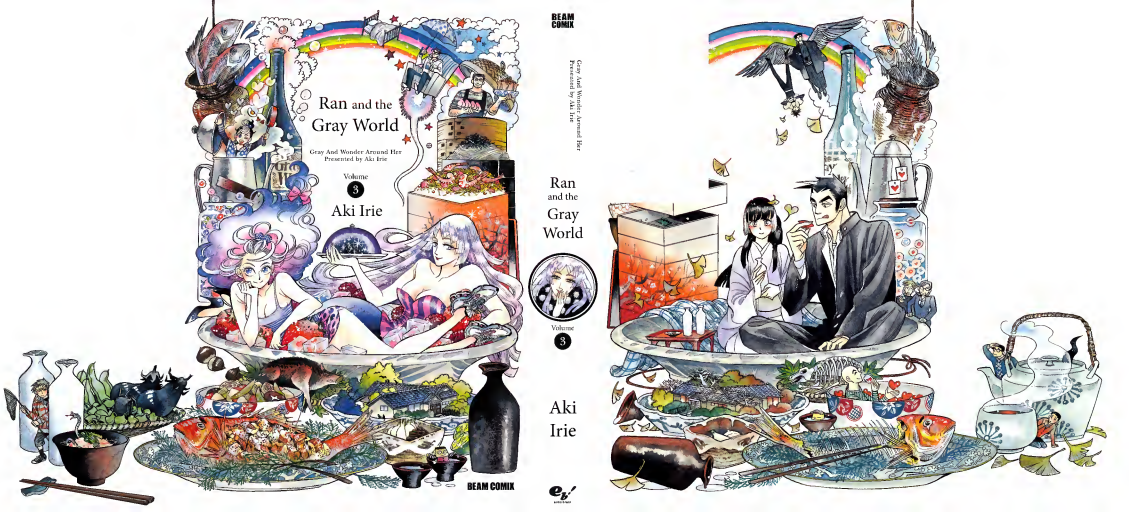

Ran and the Gray World
Gray And Wonder Around Her
Presented by Aki Irie
Volume 3
Aki Irie
BEAM COMIX
BEAM COMIX
Gray And Wonder Around Her
Presented by Aki Irie
Ran
and the
Gray
World
Volume
3
Aki
Irie

灰 乱

Volume
3

Gray And Wonder Around Her
Presented by Aki Irie

世 色 と

by Aki Irie

界 の

BEAM COMIX

BEAM COMIX

乱と灰色の世界 3巻

入江亜季

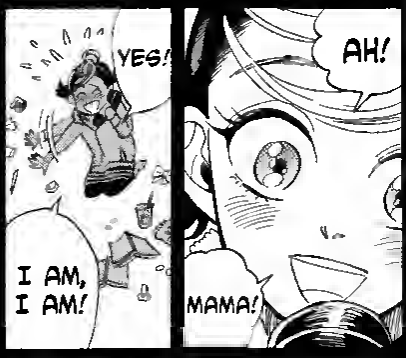
Ran

Published by ENTERBRAIN, [illegible]

and the Gray

World

RING
RING
RING
RING
RING
RING
MNGH...


YES!
I AM, I AM!
AH!
MAMA!

ARE YOU BEING A GOOD GIRL AND WATCHING THE HOUSE
RAN?

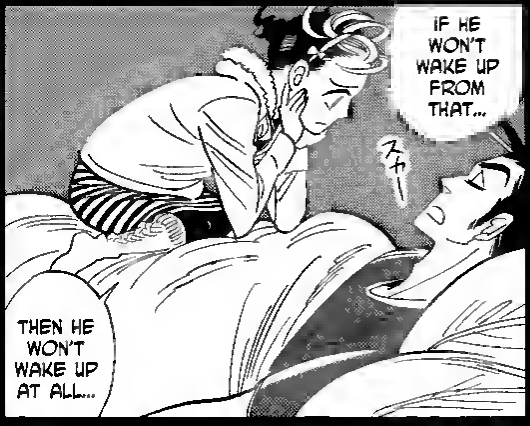
COULD YOU TELL JIN...
TO TAKE DOWN THE LAUNDRY?
YOUR FATHER SAYS THAT IT'S GOING TO RAIN.

ドカッ!!
WAKE UP, BIG BRO!

ク!!
CHING!

YOU GOT IT!

ガーン
BUT THAT'S OKAY! I MEAN...
I CAN TAKE DOWN THE LAUNDRY
ALL BY MYSELF!


IF HE WON'T WAKE UP FROM THAT...
スヤー
THEN HE WON'T WAKE UP AT ALL...

LIKE A...
CHILD!
TREATS ME...
EVERYONE ALWAYS..
BIG BRO-THER!!
モゾ
モゾ
WAWW
ドゥ
IS TOO SMALL!
ズボ
PHEW!
JEEZ...
IT'S BECAUSE MY BODY...

SEE?
JUST LIKE THAT...

I'M AN ADULT!
HO!!

HELLO!
COULD YOU PLEASE STAMP...
DING DONG
I HAVE A PACKAGE FOR URUMA!
PIECE OF CAKE, PIECE OF CAKE!
SURE!
YOU JUST NEED MY STAMP, RIGHT?
HERE...
WHERE...
DID IT GO...?
HUH?
BUT...
I STILL DON'T KNOW HOW TO WRITE THE KANJI FOR "URU" YET.
OH, OKAY!
YOU COULD SIGN IT INSTEAD.
I can't accept the package
I'M SORRY, I COULDN'T FIND IT!

Ran and the Gray World

Gray And Wonder Around Her
Presented by Aki Irie

by Aki Irie

Volume 3

BEAM COMIX

Table of Contents

第12話 IN A DREAM OF FLYING AND FIRE

第13話 JIN-SAMA GOES MAD

第14話 THE HAIMACHI AROUND THEM

第15話 MAMA'S WELCOME HOME PARTY

第16話 SANGO IN PINK

第17話 RAN IS MINE

第18話 THE GIRL I LIKE IS ON A DATE WITH THAT GUY

Extra Chapter PEACH-PLUM-CHERRY DOES IT AGAIN TODAY

Presented in English by

Futari wa Pretty Anon

Translation and scanlation by

AnonBlack (Translator-Fag)

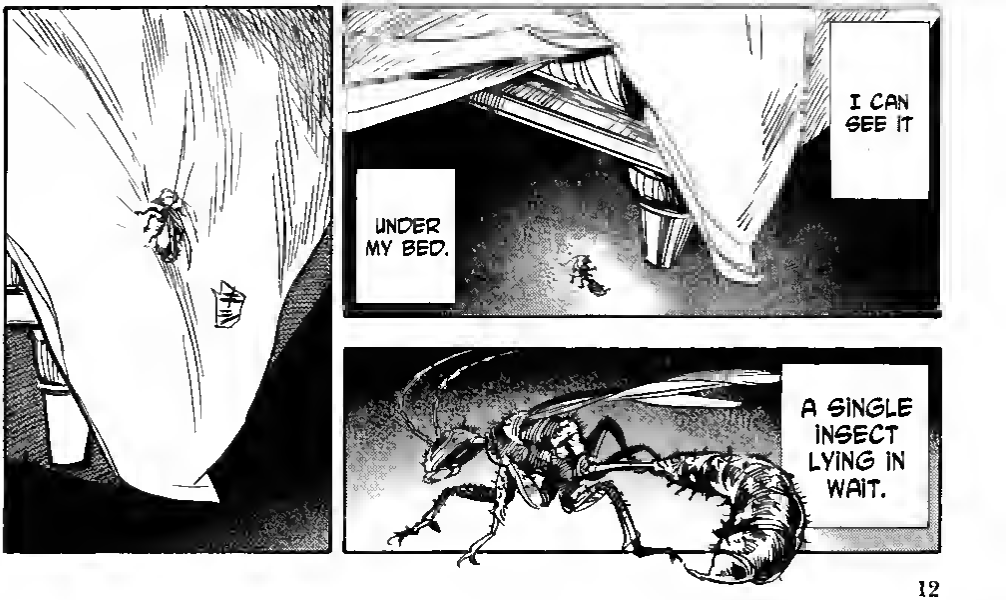
For comments, questions, and HQ downloads, visit our website and IRC channel!

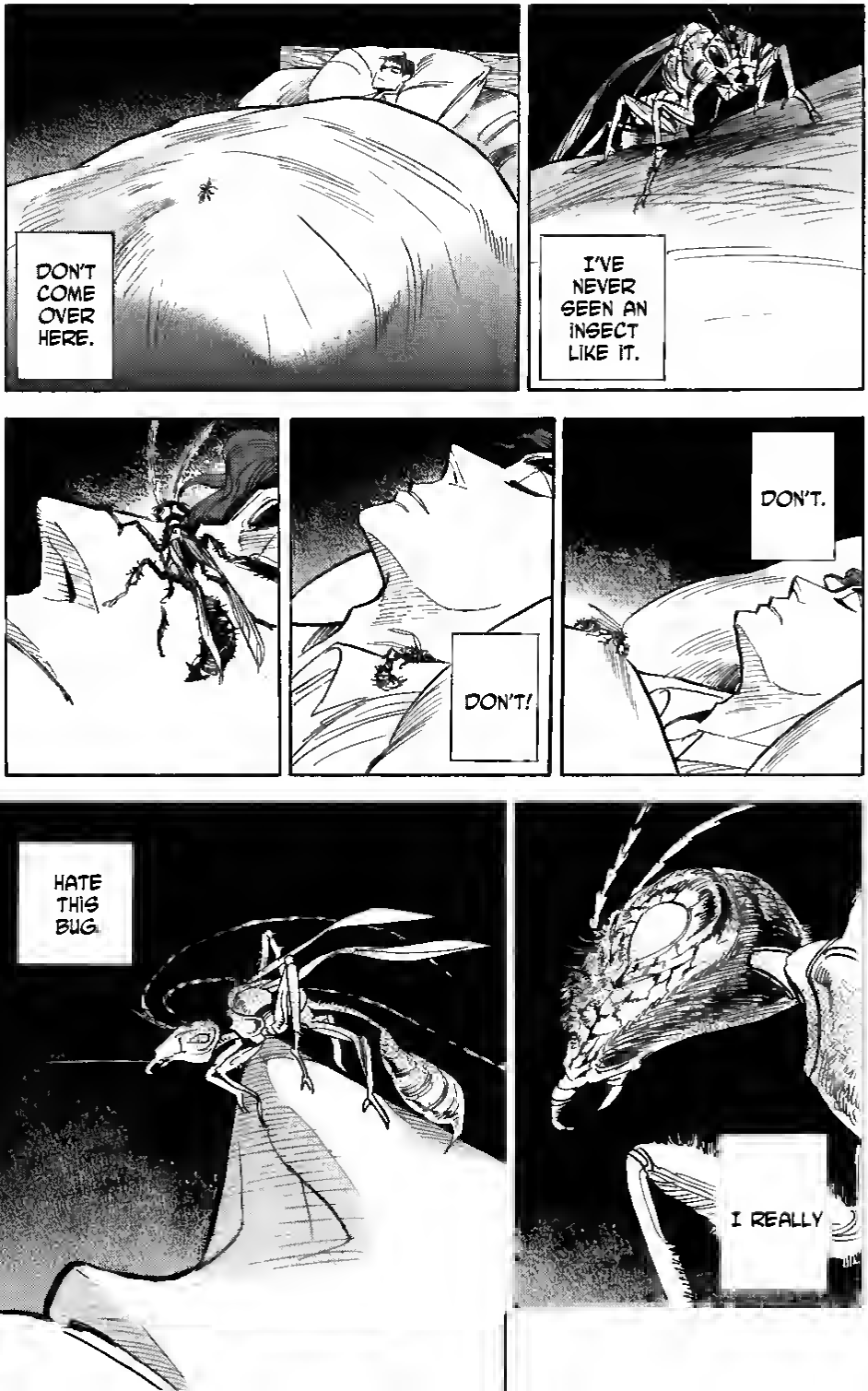
prettyanon.wordpress.com

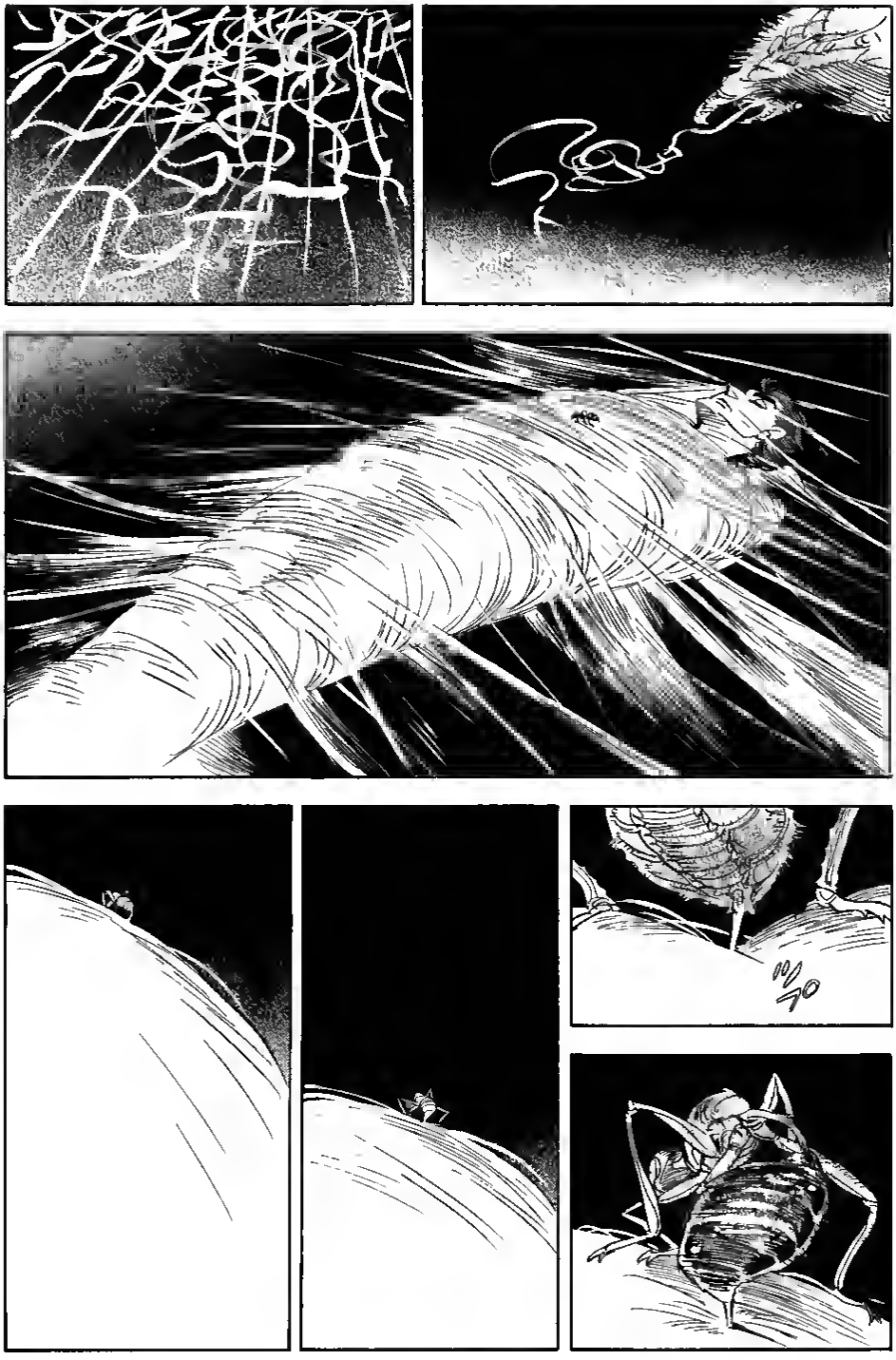
#prettyanon@irc.rizon.net

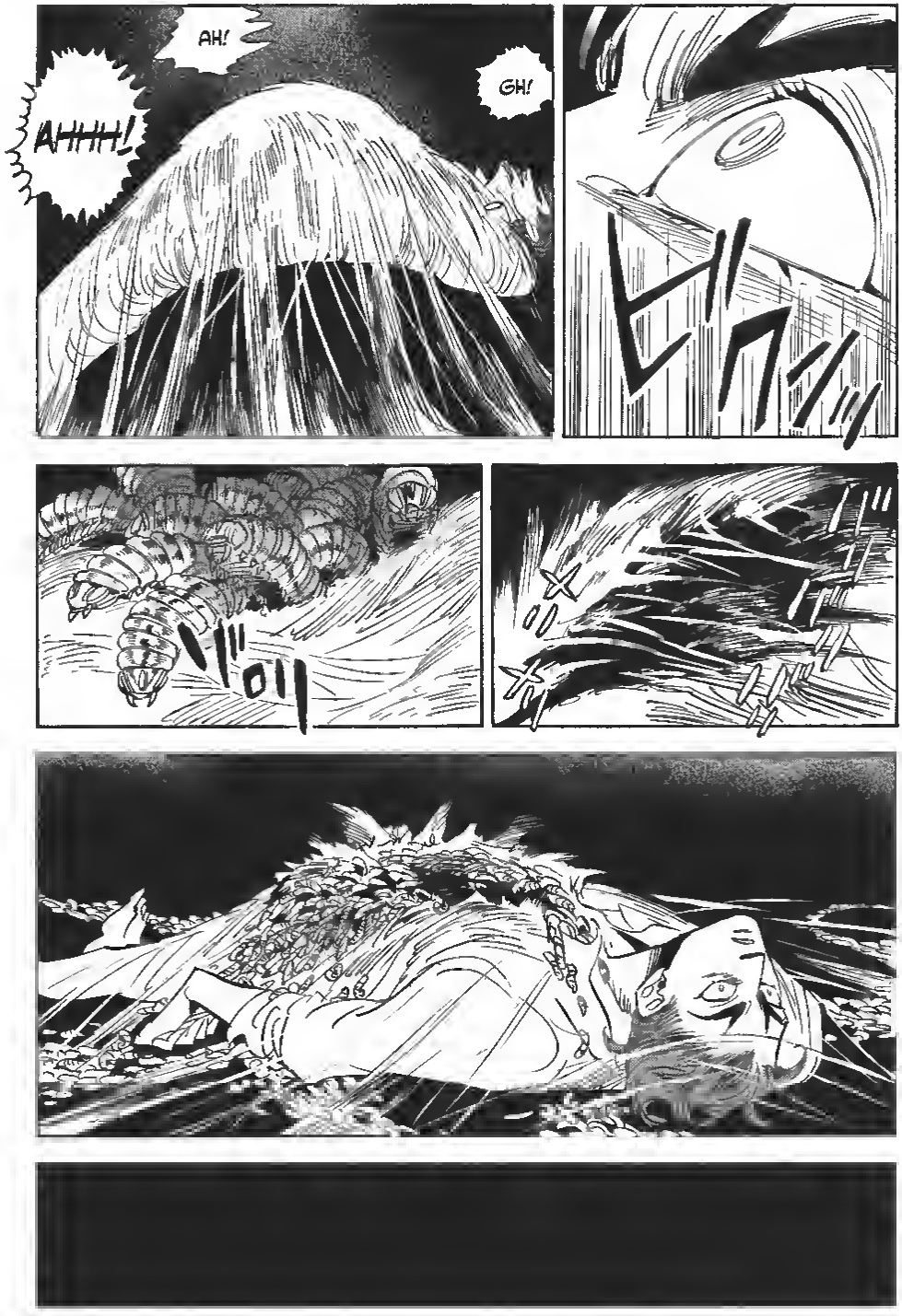
Chapter 12
In a dream
of flying
and fire

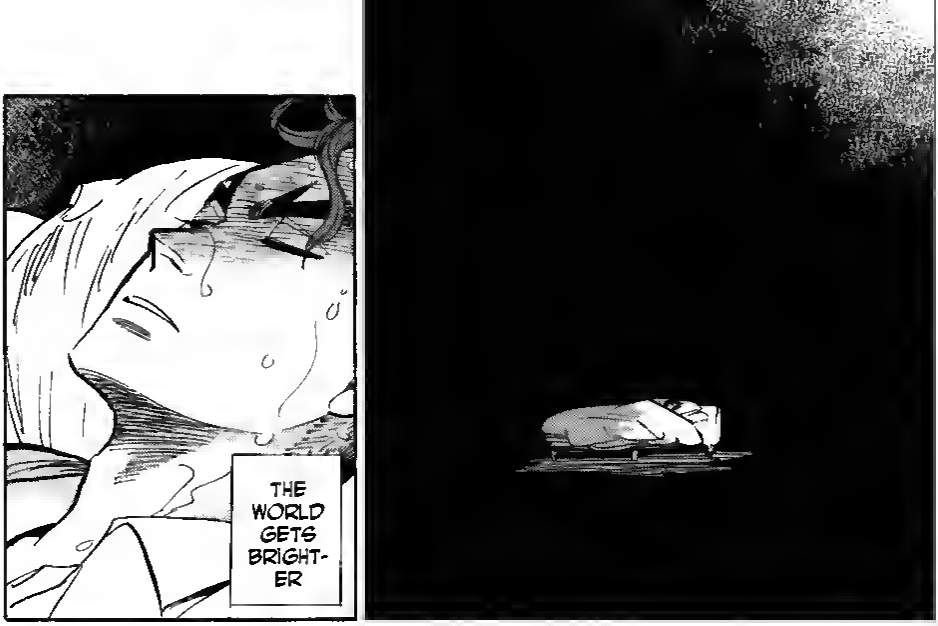
I'M DREAMING.
EVEN THOUGH MY EYES ARE CLOSED,

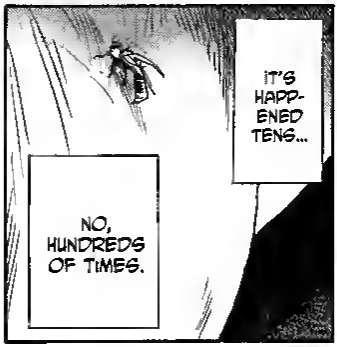

I CAN SEE IT
UNDER MY BED.
A SINGLE INSECT LYING IN WAIT.

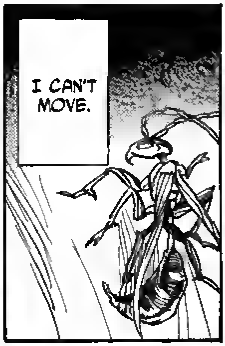

DON'T COME OVER HERE.
I'VE NEVER SEEN AN INSECT LIKE IT.
DON'T!
DON'T.
HATE THIS BUG.
I REALLY

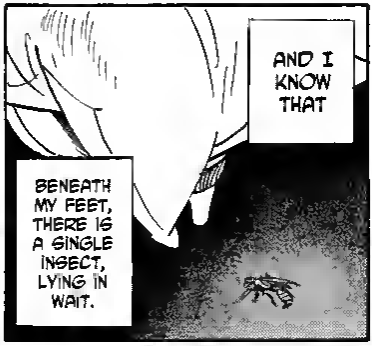


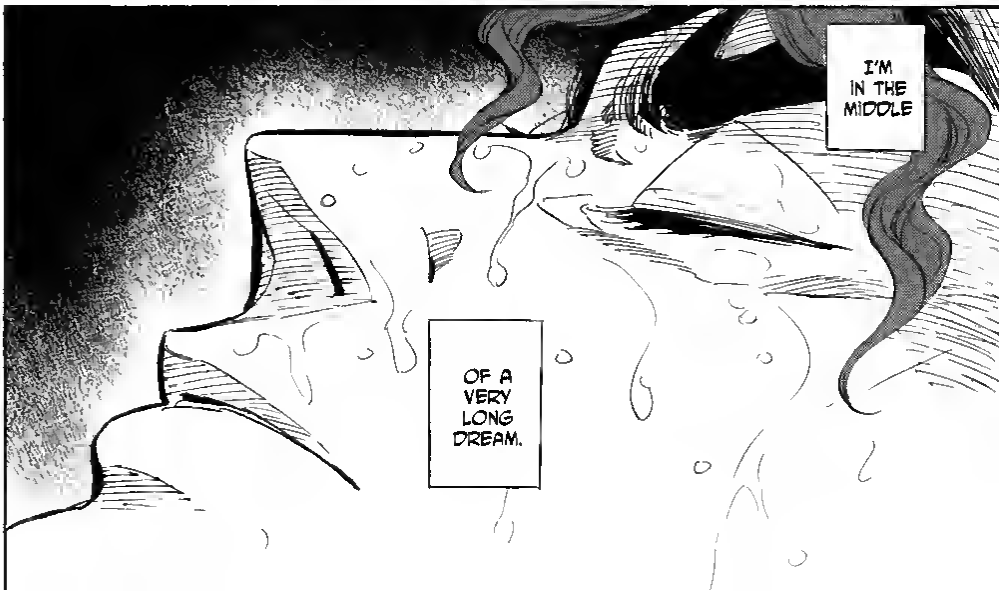

AH!
GH!
AHHH!


THE WORLD GETS BRIGHT-ER


IT'S HAPP-ENED TENS...
NO, HUNDREDS OF TIMES.


I CAN'T MOVE.


AND I KNOW THAT
BENEATH MY FEET, THERE IS A SINGLE INSECT, LYING IN WAIT.


I'M IN THE MIDDLE
OF A VERY LONG DREAM.

WAH!
KYAAAAAA!
ズドー

THAT REALLY SCARED ME.
YOUR DREAM IS HUGE, OUTAROU!
OHH!
YEAH?
RAN...?
I'M GLAD YOUR BED WAS HERE!
I TRIED TO WAKE YOU,
BUT YOU WOULDN'T GET UP.
OU-TAROU,
YOU WERE SO SWEATY.
YOU'VE BEEN HAVING A NIGHT-MARE, RIGHT?

TO HELP YOU!
I'VE BEEN...
SO I CAME ALL THE WAY INTO YOUR DREAM...
DREAMING WITHIN A DREAM?
THIS IS A DREAM, TOO.
?
YOU'RE MY ANGEL, RAN.
WHOA!
I GREW WINGS!
NO...

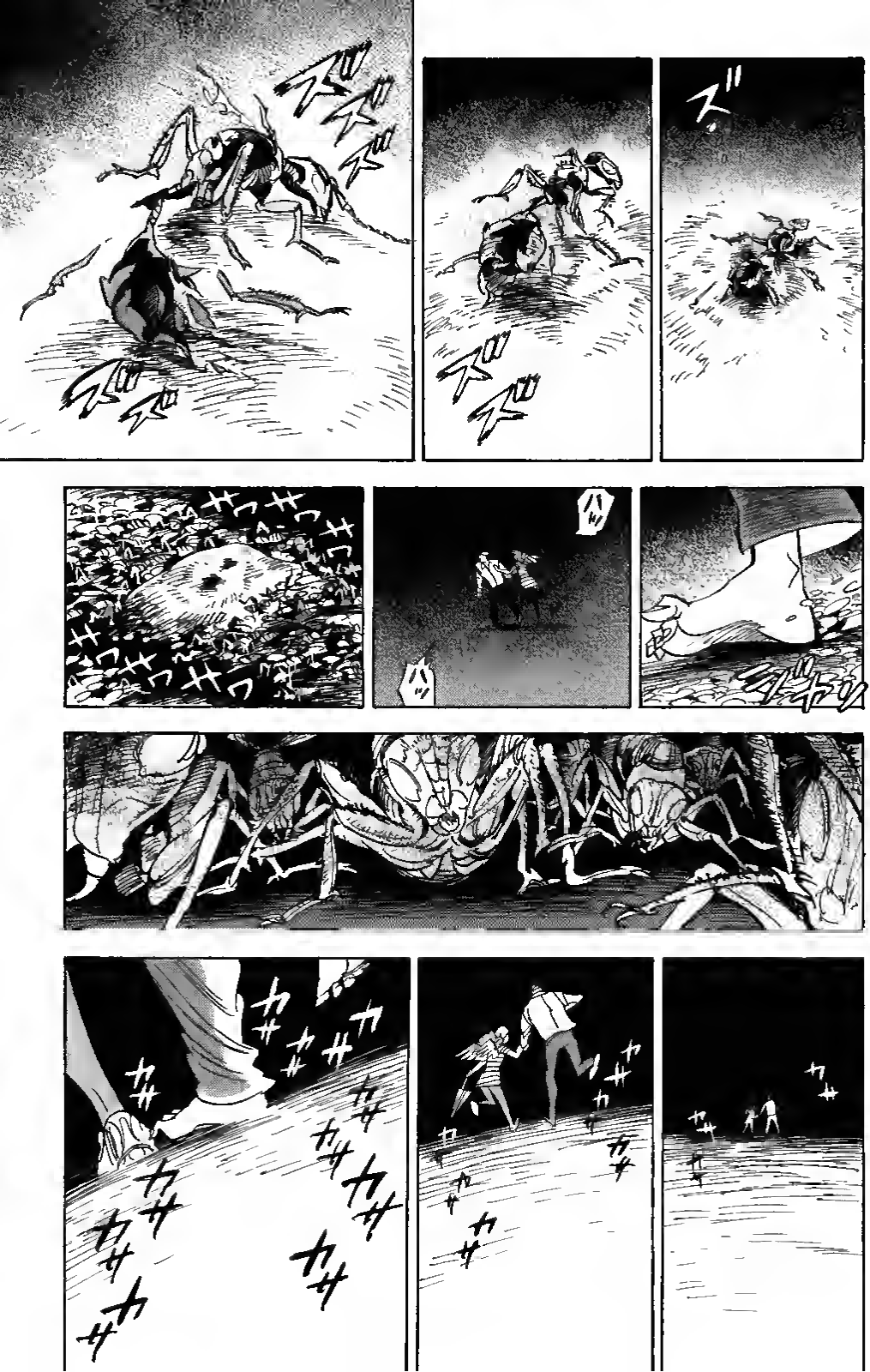
……
OH?
EXCUSE MY IN-TRUSION.
チャ
コン
コン
WHERE DID...
RAN-SAN GO...?
WHAT...
IS THIS...?
?

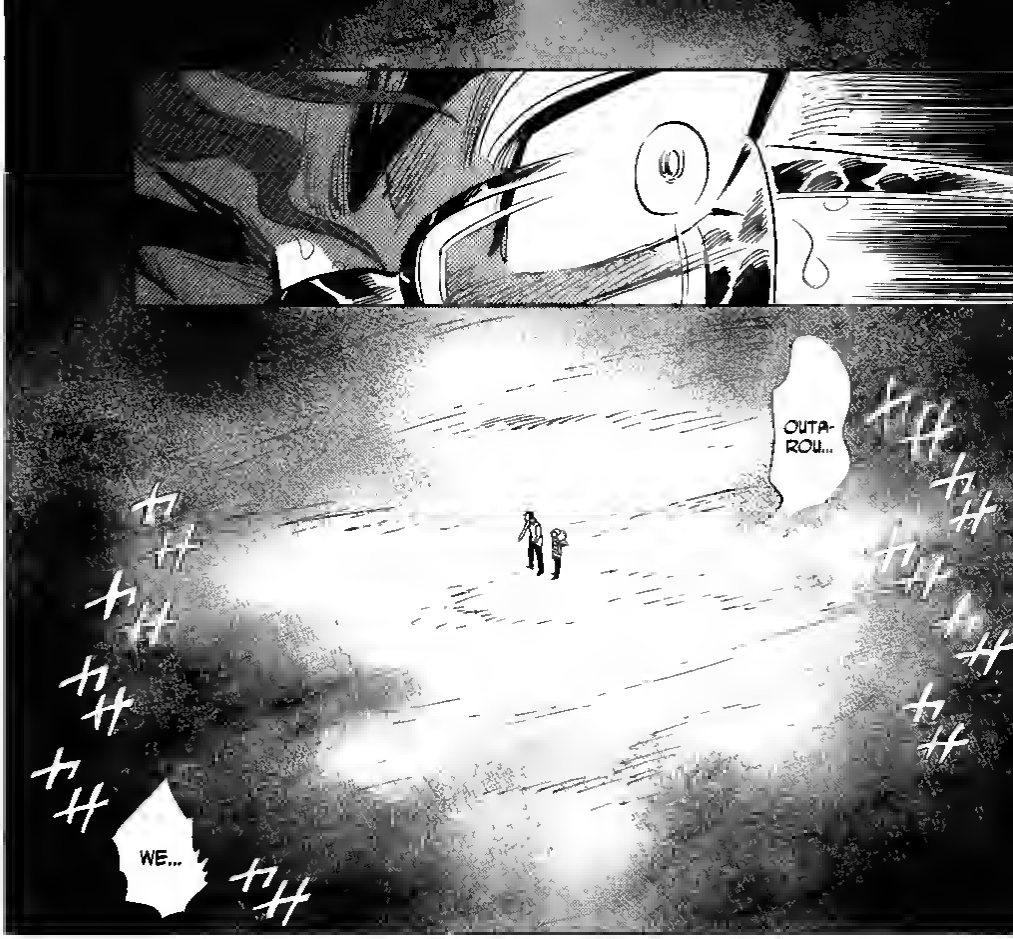
Gogou-san
I'm borrowing this!
DON'T TOUCH IT!!
-Ran
IT LOOKS LIKE IT'S A FRESH SHEET, BUT...
WHAT..
HMM.
BECAUSE OUTAROU-SAMA IS HAVING A NIGHTMARE,
AND WE CAN'T HAVE THAT,
I GUESS I'LL LET THEM BE.
110
Gogou-san
I'm borrowing this!
DON'T TOUCH IT!!
-Ran
YOUR CURRENT PARTNER...
TOUCH!!
IS QUITE AN ECCENTRIC ONE.

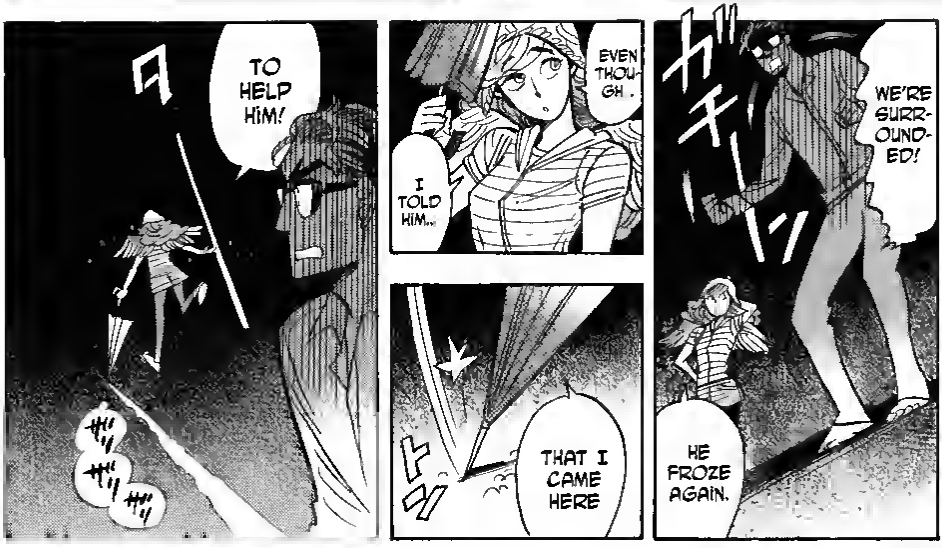
STOP.
I CAN'T WALK ANY FURTHER.
S...
KEEP IT UP, OUTAROU!
I ALSO WANNA FALL ASLEEP.
IN THE MIDDLE OF THIS DREAM
I WANNA WAKE UP.
WHERE'S THE EXIT?
ズィ
SO KEEP IT UP, OUTA-ROU!
I'M WAITING TOO,
GOGOU-SAN WAS REALLY WORRIED ABOUT YOU.
HE SAID YOU'D BEEN ASLEEP FOR DAYS.
AND HE'S WAITING FOR YOU TO WAKE UP.
HE'S GOT A LOT OF YUMMY FOOD READY.

OUTA-
ROU,
THERE'S A BUG ON YOUR SHOULDER.
HUH?
GO AWAY!
HUH?
OUTAROU FROZE!
ARE YOU...
AFRAID OF BUGS?
WAH!
THAT SCARED ME.

HUH?
RUN.
HURRY!
ARE YOU OKAY, OUTAROU?
OKAY, BUT,

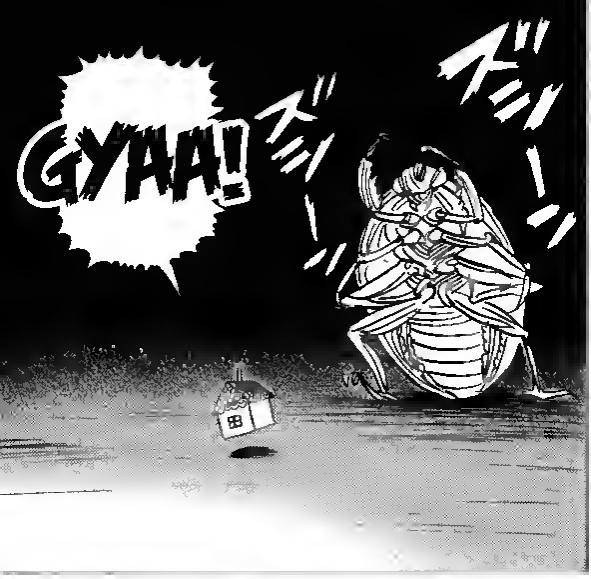


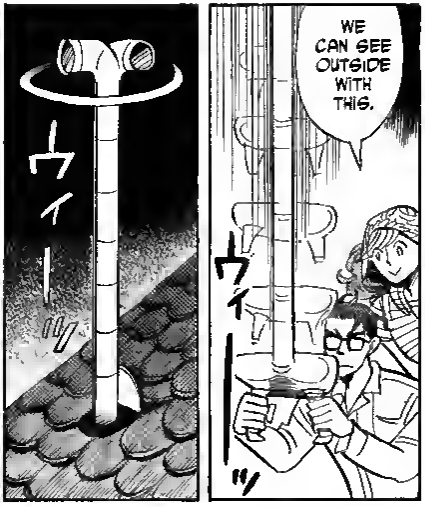

OUTA-
ROU...
WE...


TO
HELP
HIM!
EVEN
THOU-
GH ,
I
TOLD
HIM...
THAT I
CAME
HERE
WE'RE
SURR-
OUND-
ED!
HE
FROZE
AGAIN.

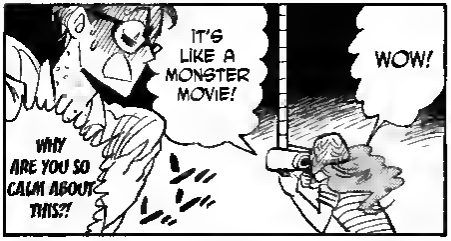
OKAY!
NOT TOO BIG, NOT TOO SMALL!
WE NEED A ROOF, TOO!
モアモアモア
ズドーン

HERE, HAVE SOME TEA.
AH!
HE FROZE UP AGAIN!
ポカポカ
I'LL GIVE YOU A MASSAGE
フルフル
PHEW
TIME FOR A BREAK
WAH!
WHAT WAS THAT?

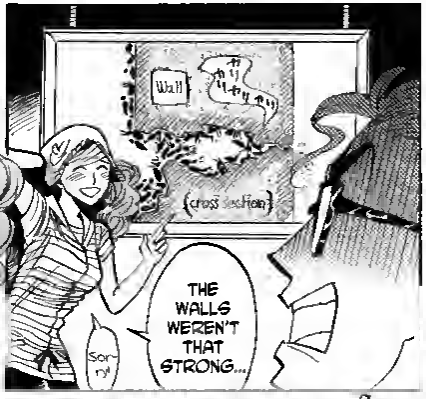

GYAA!
ズーン


ウィー
WE CAN SEE OUTSIDE WITH THIS.
ウィー

WHAT'S THAT SOUND?


WOW!
IT'S LIKE A MONSTER MOVIE!
WHY ARE YOU SO CALM ABOUT THIS?!

OH, OUTAROU.
SIT DOWN.

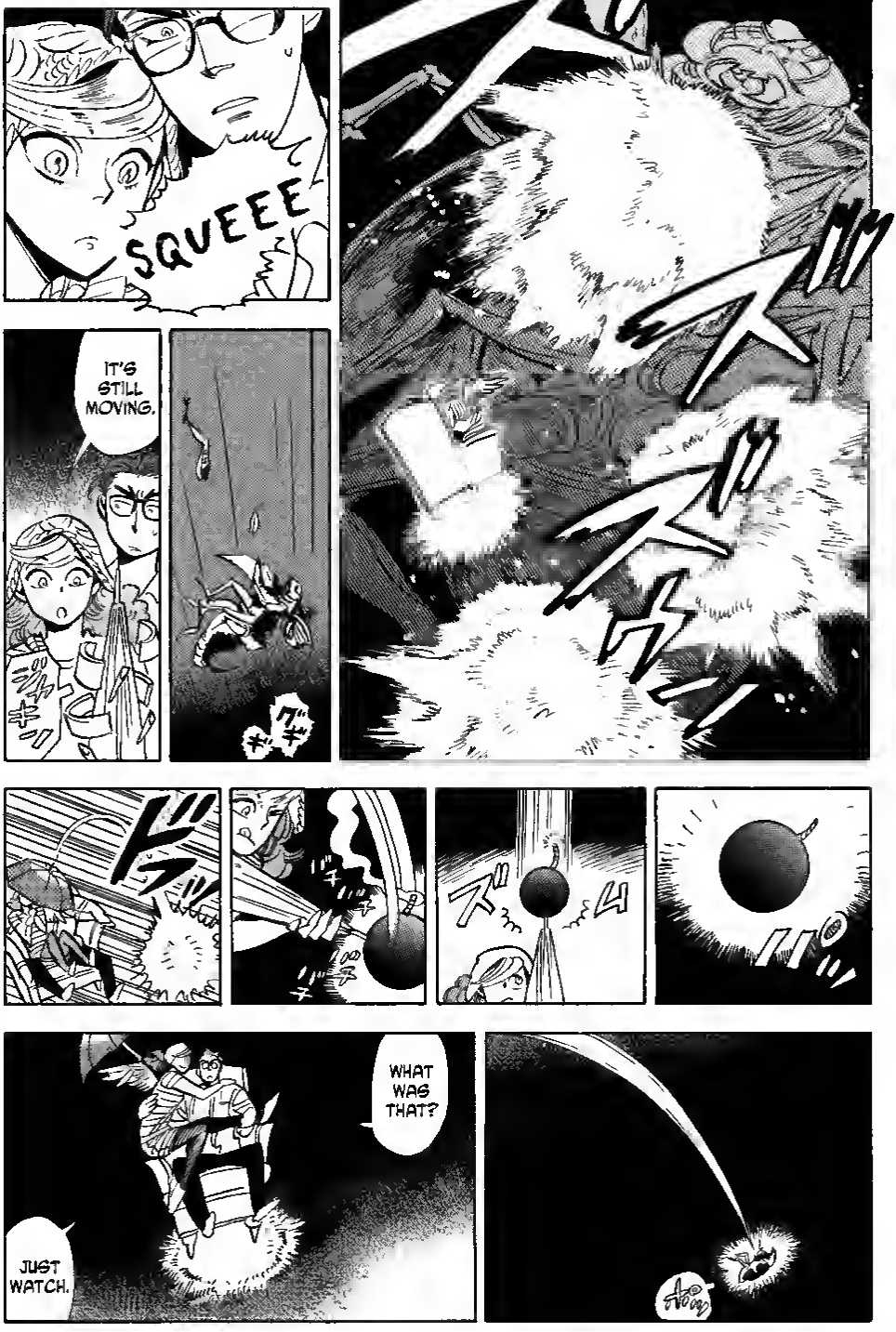

Wall
(cross section)
THE WALLS WEREN'T THAT STRONG...

HE FROZE AGAIN!

BUT DEAL WITH IT, OKAY?
IT'S NOT A LOT OF SPACE,
HERE WE GO!
BLAST OFF!
トゥトゥ
5
4
3
2
1
ドドドドド

OUT OF THE WAY!
RAN!
THEY'RE ABOVE US, TOO!
ポン!
ゴゴゴゴゴゴゴゴ
ギチギチギチギチ
ズシーン
ドドドドドドドドドド
ドウッ
サッ

OUTA-ROU!
HOLD ME TIGHT, OKAY?
RAN!
AL-RIGHT!


SQUEEE
IT'S STILL MOVING.
WHAT WAS THAT?
JUST WATCH.

WOW!
I LOVE FIREWORKS!
HEY!
OUTA-ROU!
.....
ARE YOU STILL WORRIED?
I'LL TAKE CARE OF IT...
NO MATTER HOW MANY TIMES I HAVE TO.
WHAT ARE YOU SO AFRAID OF?

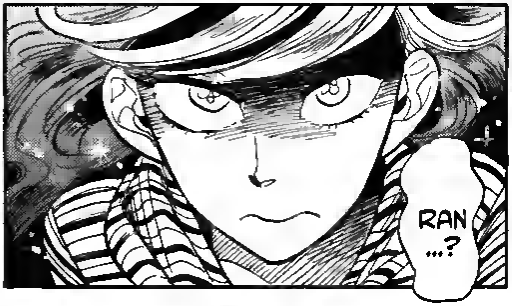
WAH!
I'LL PROTECT YOU.
NO MATTER WHAT HAPPENS.
ポロッ
HUH?
ANGEL TIME IS OVER?
OUTAROU, ARE YOU FEELING BETTER?
AHA HA!
RAN, YOU'RE MY GODDESS
THAT'S GREAT!

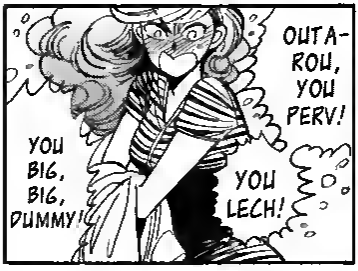
NO.
HUH?
SEE THAT?
WE CAN GET OUT THROUGH THE HOLE I MADE WHEN I CAME IN.
LET'S GO!
I'D LIKE YOU TO...
SINCE I HAVE YOU HERE,
HUH...?
MAKE THIS A GOOD DREAM.
BEFORE I WAKE UP.
ウズ…!

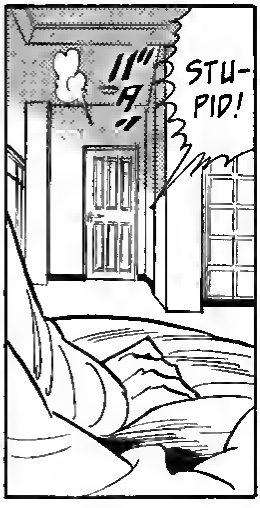
EXCELLENT, EXCELLENT.
KYAA!
I'M LISTEN-ING.
OF COURSE.
CHECK!
YOUR STOMACH AND BACK ARE BOTH BEAUTIFUL
BUT OF COURSE THEY ARE, THIS IS MY DREAM.
OUTA-ROU!
WH-WH-WH-WH-
WHAT ARE YOU DOING!?
GIVE ME BACK MY CLOTHES!
YEP.
LOOKS GREAT.
OUTAROU, ARE YOU LISTENING TO ME?!
BLACK UNDER-WEAR LOOKS GOOD ON YOU.
IT'S NOT TOO GIRLY.

THEY'RE ALL MINE.
SO DON'T GET ANGRY AT ME.
RAN.
THAT VOICE I HEAR,
THAT ANGRY FACE,
THOSE POINTED LIPS,
ヲヨヲヨ
!
RAN...

NOOO!
...!
HUH?
NO...
RAN!
W...
WAAAH!!
RAN!

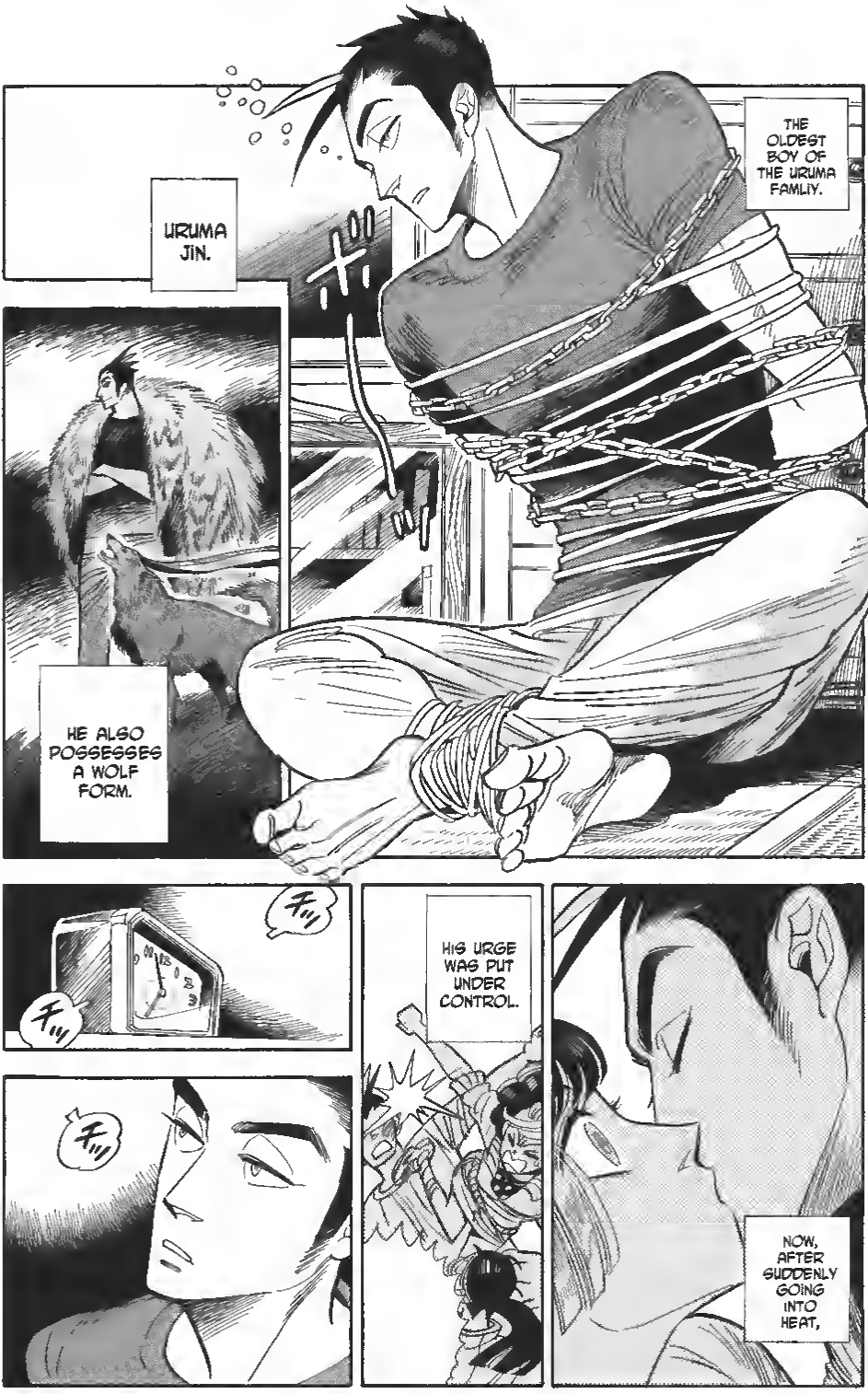




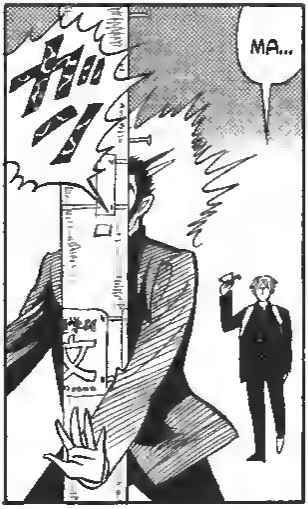


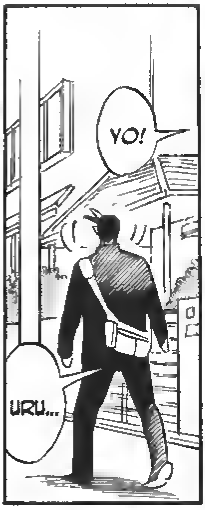
Chapter 12 End

prettyanon.wordpress.com
Translation/Scanlation: Anon Black
Quality Check: SP

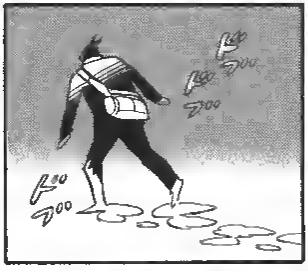

URUMA JIN.
THE OLDEST BOY OF THE URUMA FAMLIY.
HE ALSO POSSESSES A WOLF FORM.
HIS URGE WAS PUT UNDER CONTROL.
NOW, AFTER SUDDENLY GOING INTO HEAT,

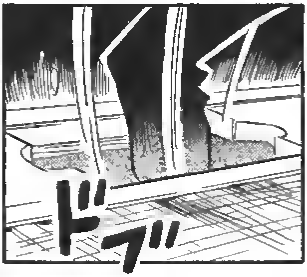
ブチブチブチ
I'VE GOTTA GET GOING,
OR I'LL BE LATE.
ガチ
ギシッ
HM?
スヤスヤ
OFF I GO.
OKAY.
……
MASTER JIN?

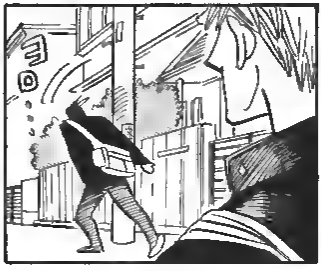

MA...

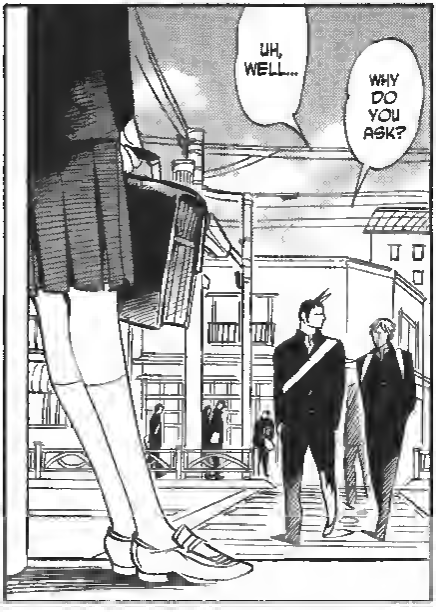

YO!
URU...

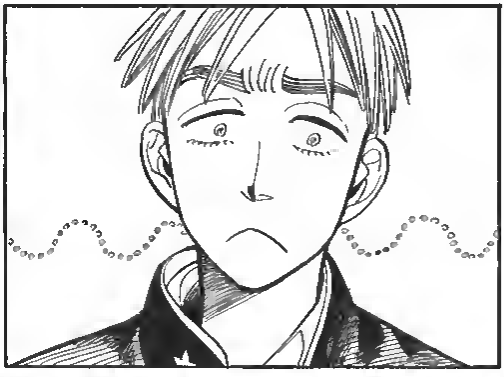
OH?





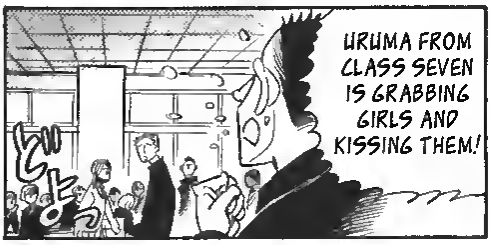



UH, WELL...
WHY DO YOU ASK?

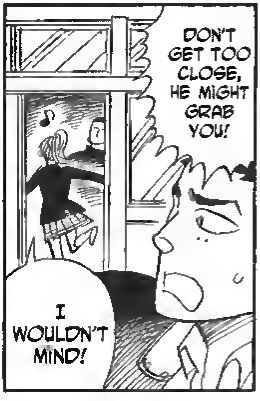


ARE YOU ALRIGHT?
URUMA...
?

GOOD MORNING, URUMA-KUN
WHAT A RARE SIGHT.
YOU'RE LATE TODAY, FOR ONCE.
...!
WHA-
チュ――ッ
ざわっ
WH-
WHA-
HEY, URUMA-KUN?!


URUMA FROM CLASS SEVEN IS GRABBING GIRLS AND KISSING THEM!

I-
I'M GONNA GO CHECK, TOO!
ME TOO!
……


DON'T GET TOO CLOSE, HE MIGHT GRAB YOU!
I WOULDN'T MIND!

I DON'T BELIEVE THAT FOR A SECOND.
WAIT, URUMA? YOU MEAN URUMA-KUN?
I'LL GO CHECK.

ON THE DOUBLE!
EVERYONE, GO BACK TO CLASS.
WHAT'S ALL THIS ABOUT?
IT'S NOT LIKE YOU TO BE CAUSING SUCH A RUCKUS.
URUMA-KUN, WHAT'S WRONG?
URUMA-KUN.
YOU SHOULDN'T PLAY GAMES...
WITH...
THAT'S ENOUGH
NO MORE FOOLISH-NESS OUT OF YOU.

YOU'RE NOT GETTING AWAY WITH THIS, URUMA!
FUJI-KAWA-SENSEI!!
OH MY...
GOOD-NESS.
IT'S NOT HER, EITHER.
ドス
ドス
ドス

I'M GONNA BEAT YOU TO A BLOODY PULP!
I GUESS WE WERE WRONG ABOUT YOU, URUMA JIN!
RAAH-!!
Uruma-kun!
MASTER JIN!

……
SANGO?

MASTER JIN!

THIS BEHAVIOR IS QUITE PATHETIC!

UM...
MASTER JIN!
TH...
THIS JUST WON'T DO!
FORGETTING WHO YOU ARE....
IT SIMPLY WON'T...
GETTING LOST IN YOUR ANIMAL INSTINCTS,
THIS JUST WON'T...
THAT'S A LONG ONE
WHO THE HELL IS THAT HOT GIRL?!
WERE YOU EVEN LISTENING TO...
MASTER JIN!
W-
!
...!

Chapter 13 End

Chapter 14

The Haimachi that lives next door

Futari wa Pretty Anon
Translation/Scanlation: Anon Black
Quality Check: SP
prettyanon.wordpress.com

...'S NEIGHBORS.
THIS CHAPTER...
IS ABOUT THE URUMA FAMILY...
THE IPPONGI FAMILY
CONSISTS OF A MARRIED COUPLE AND THEIR SECOND-GRADE DAUGHTER.
AND THEIR PUBESCENT,
TEENAGE SON.

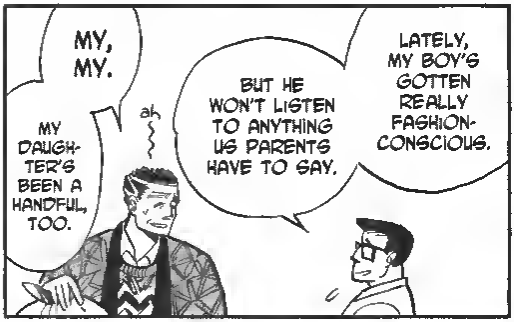
TO IL
TO IL
TO IL
NNGH...
TO IL
TO IL
TO IL
TO IL
BIG

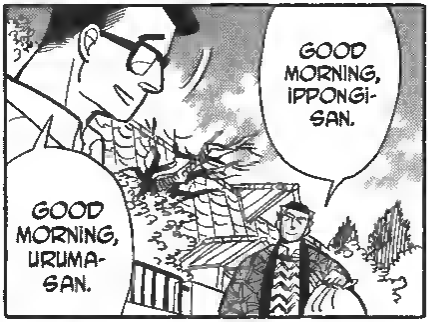
KYAA!
I'M SORRY, I'M SORRY!
WHAT ARE YOU DOING, OLD LADY?!
I'VE ALWAYS GOTTA BE ON MY GUARD.
JEEZ!
AH!
BUT, RYUU-CHAN!
MOMMY CAN'T TAKE IT ANYMORE...
I'M NOT EVEN SAFE IN MY SLEEP, AM I?!
I-
I'M SORRY!

WHAT CAN'T YOU TAKE?
GH...
GO ON, SAY IT.
TAKE WHAT?
PIG
YOUR HAIR IS WAY TOO LONG!
WAAAH!
I JUST...
I FINALLY WOKE UP AND GOT FASHIONABLE IN EIGHTH GRADE.
I THOUGHT YOU'D BE HAPPY FOR ME.
チッ
チャキ
JEEZ.

ポロポロ
WAAAH!
PAPA, HELP, PLEASE!
ギュー!!!

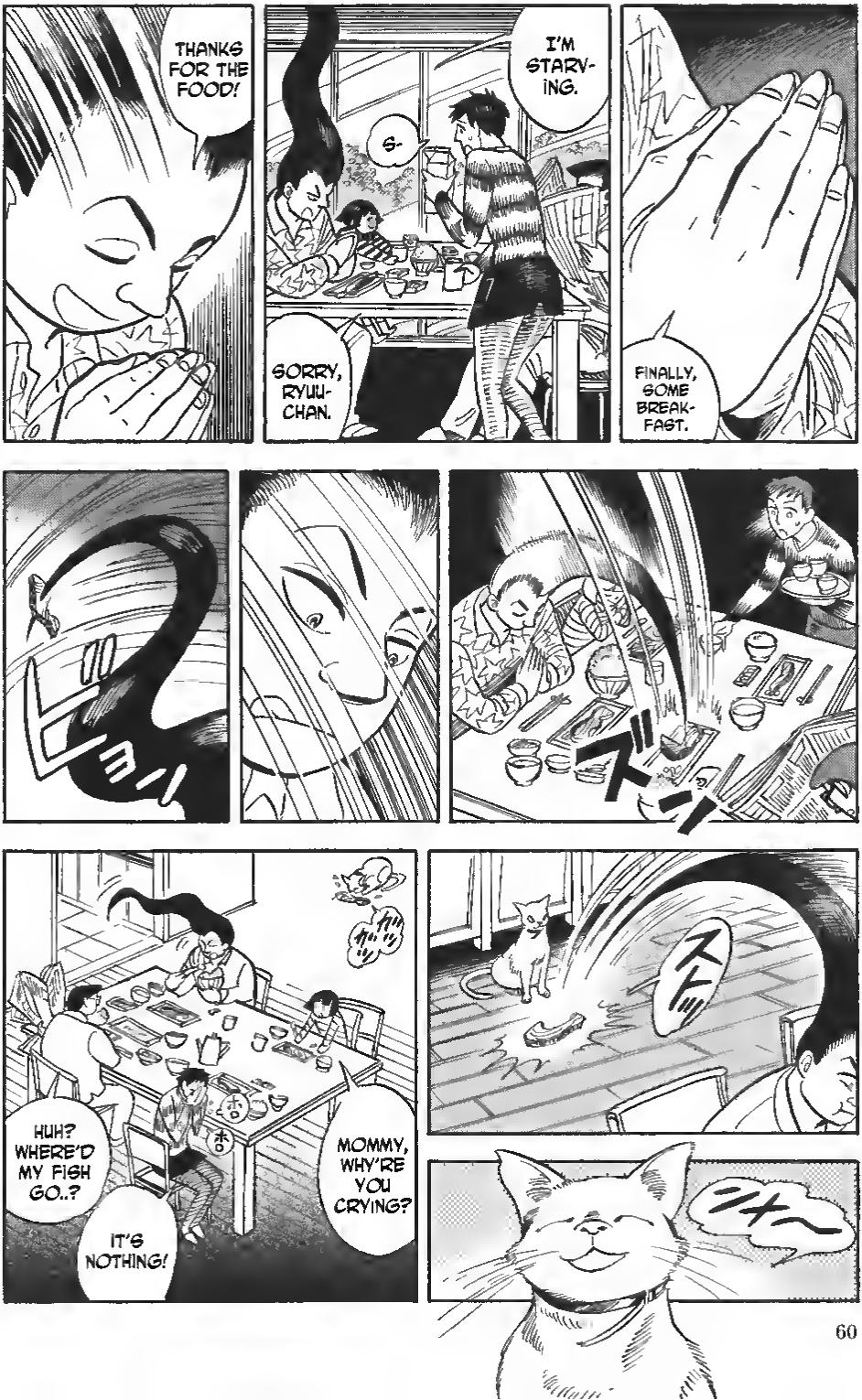
ドサ


MY, MY.
MY DAUGHTER'S BEEN A HANDFUL, TOO.
ah
BUT HE WON'T LISTEN TO ANYTHING US PARENTS HAVE TO SAY.
LATELY, MY BOY'S GOTTEN REALLY FASHION-CONSCIOUS.


GOOD MORNING, IPPONGI-SAN.
GOOD MORNING, URUMA-SAN.

WAAAH!!

CHILDREN CAN BE SUCH A PAIN.
FOR SURE.

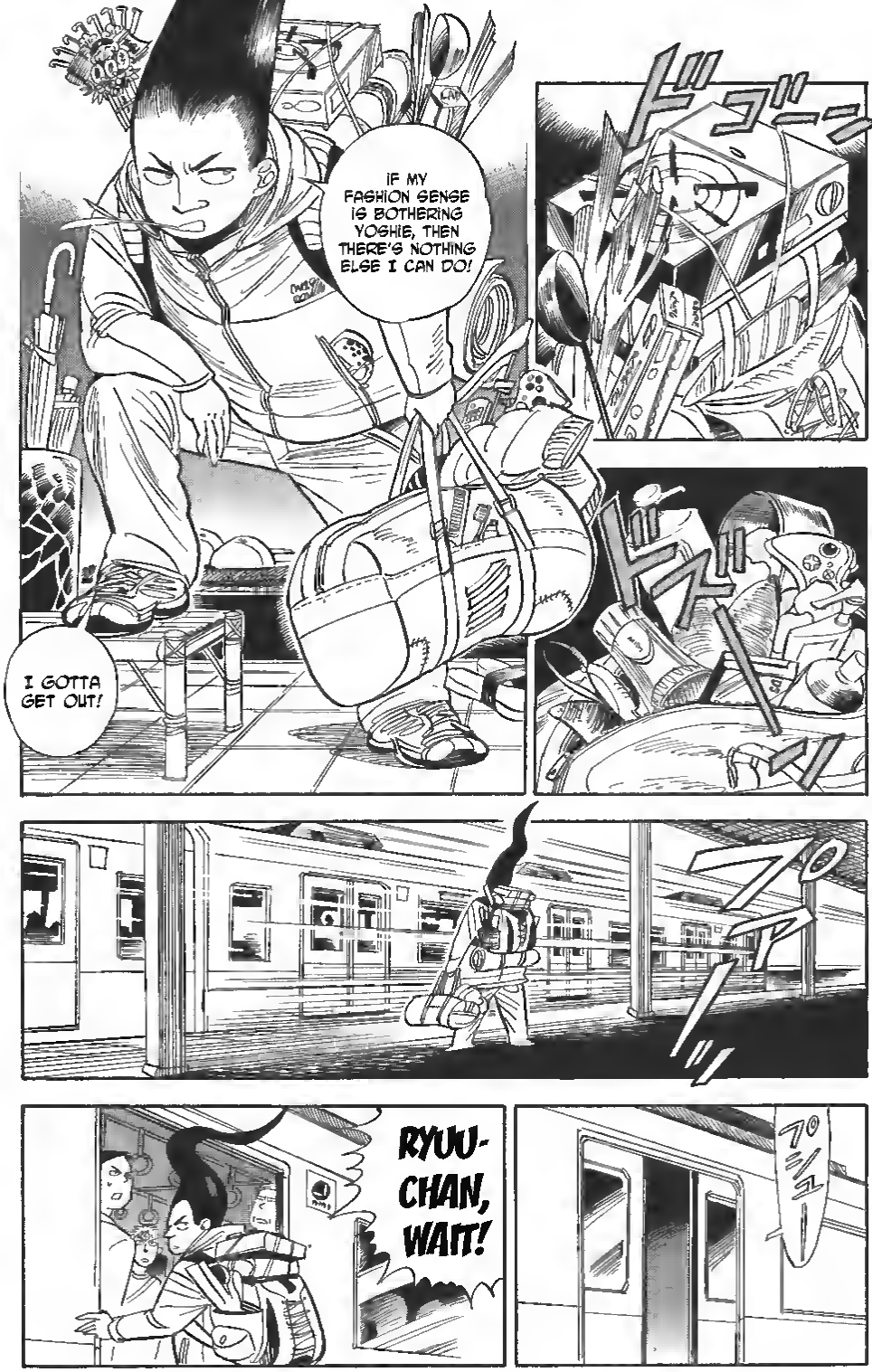

THANKS FOR THE FOOD!
S-
I'M STARV-ING.
SORRY, RYUU-CHAN.
FINALLY, SOME BREAK-FAST.
ドン!
ズン!
カッ
ガッ
ガッ
HUH? WHERE'D MY FISH GO..?
IT'S NOTHING!
MOMMY, WHY'RE YOU CRYING?
スン
ニャ〜

YOU'RE OUT OF CONDIT-IONER?
ALRE-ADY?
I'M OUT OF CONDITIONER. GO BUY ME SOME MORE.
HUH?
OH YEAH, YOSHIE.
PHEW.
THAT WAS GOOD.
カタ
JUST BUY IT.
MOMMY WANTS TO TALK ABOUT—
RYUU-CHAN, UMM...
ガリーン
MOMMY...
...IS SERIOUS!
ポタ
ポタ
GH...
RYUU-CHAN.
I'M SOR-RY.

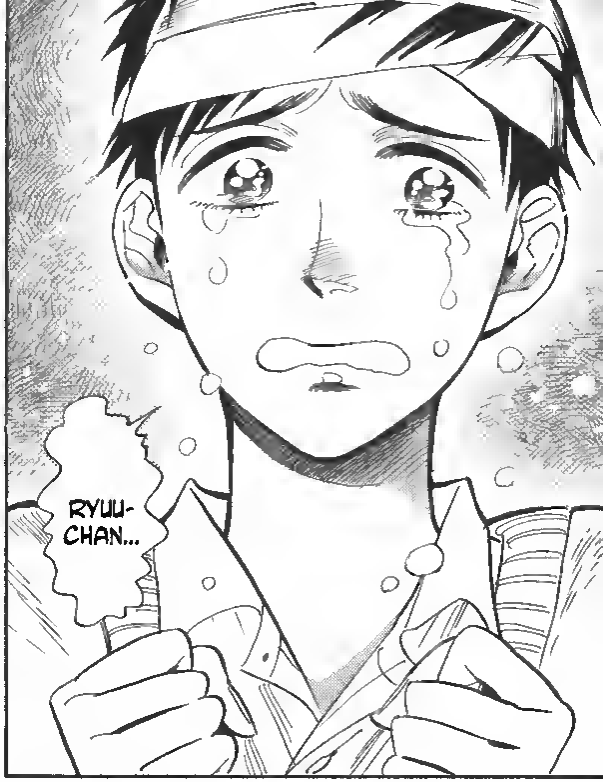
キィ
ミシッ
ピコピコ
カチ
カチ
シャキッ

ALRIGHT, THAT'S IT!!
OH...!
60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60!
YEAH YEAH YEAH!
OKAY, GO!
DAM-MIT!
HUH?
YEAH!!
GOT IT!!
THIRTY-SIX HIT COMBO!

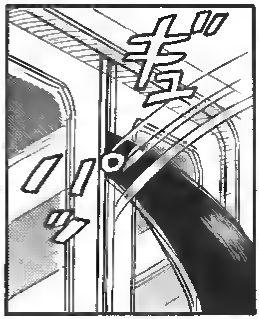
YOSHIE...
YOU'RE BLEEDIN'.
RYUU-CHAN...
DO IT FOR MOMMY!
.....
RYUU...
WE'RE BEGGING YOU, PLEASE, CUT YOUR HAIR!
ピーポー
ピーポー
YOSHIE!
YOSHIE, WE'VE GOT TROUBLE!
IT'S RYUU...!


IF MY FASHION SENSE IS BOTHERING YOSHIE, THEN THERE'S NOTHING ELSE I CAN DO!
I GOTTA GET OUT!
RYUU-CHAN, WAIT!

DON'T GO, RYUU-CHAN!
YOSHIE?!


RYUU-CHAN...

HM?
ガタン ゴトン

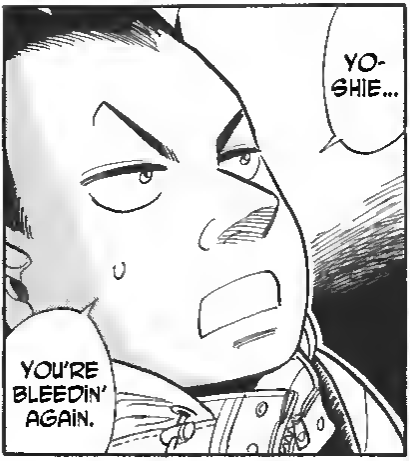

ピー

THE DOORS ARE CLOSING.
LET GO, YOSHIE!

RYUU-CHAN!

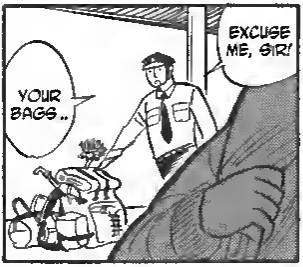
WAAAH!
I'M GONNA DIE, I'M GONNA DIE!!
ガタン ゴトン ガタン ゴトン

RYUU-CHAN, ARE YOU OKAY?!
RYUU-CHAN!
AH!
RYUU-CHAN!
I'M ALIVE?!
GH...

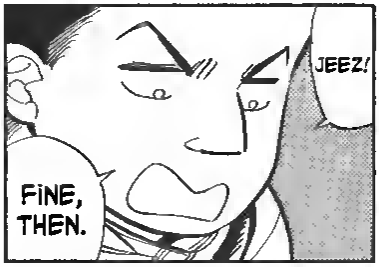

YO-SHIE...
YOU'RE BLEEDIN' AGAIN.

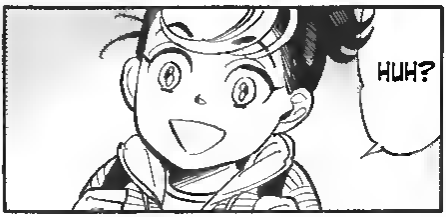
RYUU-CHAN...
I'M SO GLAD...

YO-SHIE!
バタッ!!


EXCUSE ME, SIR!
YOUR BAGG..

HERE WE GO.
ズルッ


JEEZ!
FINE, THEN.


HUH?

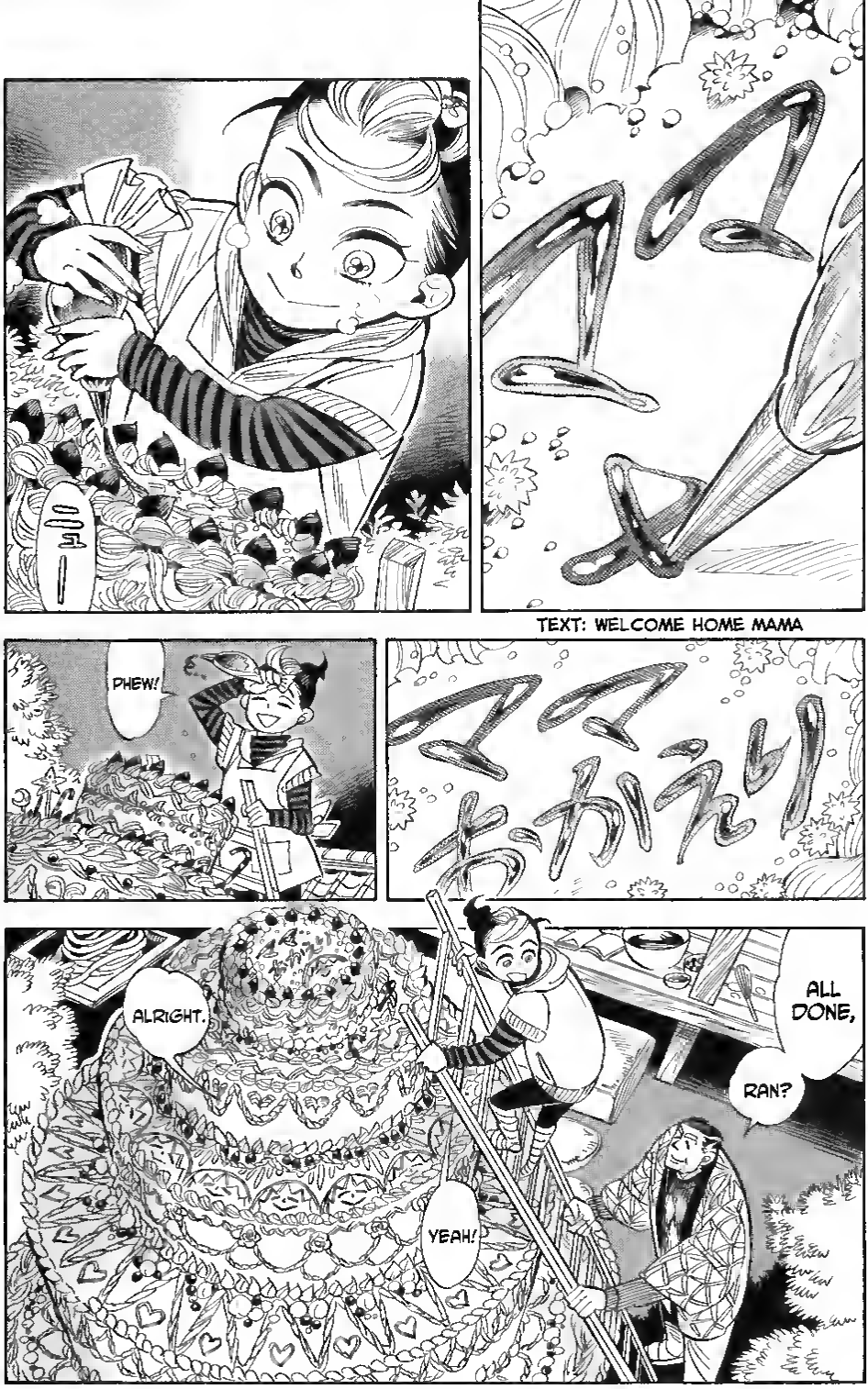
FASHION'S CHANGING, SHORTY.
heh heh
BIG BROTHER RYUU! YOUR HAIR LOOKS REALLY FASHIONABLE TODAY!

I DON'T NEED 'EM!

Chapter 15

Mama's Welcome Home Party

Futari wa Pretty Anon
Translation/Scanlation: Anon Black
prettyanon.wordpress.com


TEXT: WELCOME HOME MAMA
PHEW!
ALRIGHT.
YEAH!
ALL DONE,
RAN?

HEY, SHIZUKA!
YOU CAN COME OUT NOW!
カラ……
OKAY.
WOW!
OH, MY!
MAMA, YOU'VE WORKED REALLY HARD!
WEL-COME HOME!
WEL-COME BACK, SHIZUKA!

I'M SO HAPPY!
THANK YOU, DEAR!
RAN!
ダ〜ラダ〜ラダ〜ラ
ニコニコニコ
LAST NIGHT WAS JUST THE PARTY BEFORE THE PARTY!
THAT'S RIGHT! TO-NIGHT...
WHAT ARE YOU SAYING, SHIZUKA?!
OF COURSE IT'S ALRIGHT, MAMA!
BUT IS THIS ALRIGHT?
WE PARTIED LAST NIGHT, AND THE NIGHT BEFORE...

トッ
トッ
トッ
トッ
JIN, WAKE UP! HOW LONG DO YOU INTEND ON SLEEPING FOR?!
HERE, MAMA!
...IS THE REAL PARTY!
SANGO-CHAN!
YES!
CHEERS!
A TOAST! TO SHIZUKA'S HOMECOMING!
ドドド
バタッ
RAN?!
トトト
……
?

RAN...
ARE YOU ALRIGHT?
……
HEH.
AH HA HA HA HA HA HA!
HEE HEE.
RAN?
HEE HEE HEE HEE HEE.
MAMA'S HOME!
HOORAY!

ARE YOU OKAY, RAN?
ARE YOU HURT?
ドカ
ドドド

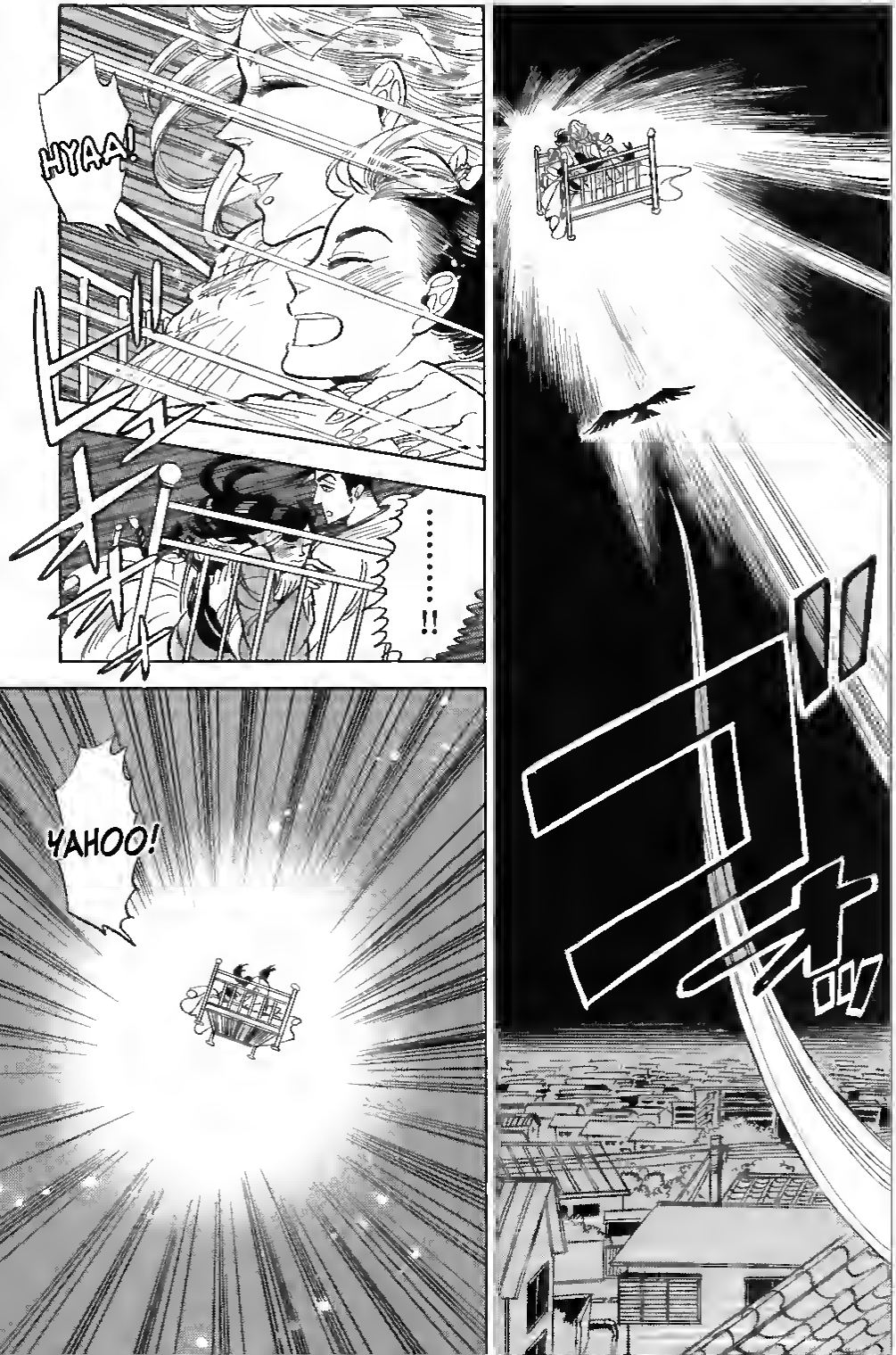
ブチュー!!
WA HA HA HA HA HA!
WA HA HA HA HA!
……
ドドドドド
ドドドドドド
WA HA HA HA HA!
キョトン
?
DID YOU USE MAGIC ON PAPA?
THAT'S NOT RIGHT!
OH, RAN.

IT MAKES ME SO HAPPY!
チュッ
MAMA, YOU'RE GONNA BE HERE...
YESTERDAY, AND TODAY, AND TOMORROW, YOU'LL STILL BE HERE...
チュ
AND FOR SANGO-CHAN, TOO!
チュ
HERE'S ONE FOR YOU TOO, BIG BRO-THER!
OH, MY...
HA HA HA HA HA HA HA HA!
hee hee hee
WA HA HA HA HA HA HA HA!
ゴゴゴゴ
AND...
I CAN'T STOP! hee hee hee
WHAT CARELESS PEOPLE.
OH, DEAR...
WHAT A TROUBLE-SOME CHILD.

HEE HEE...
HEE HEE HEE...
ニコ
OH, MY!
ME, TOO?
キラ
キラ
キラ
BUT IT SOUNDS LIKE THEY'RE HAVING FUN TONIGHT.
GOOD FOR YOU, RAN!
HA HA HA!
JEEZ, IT'S LIKE THIS EVERY NIGHT!
OH HO HO HO!
HA HA HA HA!
WAH HA HA HA HA!
hee hee hee!
NEITHER CAN I, I'M JUST SO EXCITED.
HA HA HA
HOW STRANGE, I SIMPLY CAN'T STOP LAUGHING.
HEE HEE HEE!
HEE HEE HEE,
GOOD EVENING.
HA HA HA
RYUU-CHAN!
WHAT IS IT?
BWA HA HA HA HA HA HA!
AHA!
AHA HA HA HA!
HA HA HA HA HA!
HA HA HA!
キラ

HMM.
I NEVER THOUGHT YOU WERE A TERRIBLE SORCERESS.
BUT TO PUT THE WHOLE TOWN UNDER A SPELL...
HA HA
HEE HEE!
HEH HEH!
AH HA HA HA
HAH!
HAH!
HEE HEE HEE
HA HA HA HA!
HA HA HA HA!
HA HA HA HA!
AH HA HA HA!...
HEH HEH
THAT'S PRETTY IMPRESSIVE,
RAN.

THEN LET'S GO!
OKAY, DO WE HAVE EVERY-ONE?
YEAH!
MNGH!


HYAA!
……!!
YAHOO!

ポス
WOW!
IT'S SO PRETTY!
AH!
A SHOOTING STAR...
HUH?!
WHERE, WHERE?!
ポウ

WOW!
WOW!!
IT'S SO PRETTY!
AHH, I FEEL...
SO GREAT..
ah ha ha ha!
HA...
RAN!
HUH?
WHERE DID RAN GO?

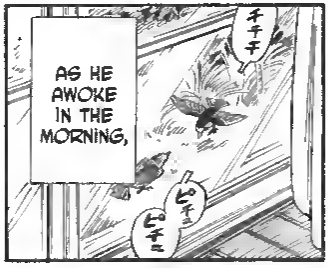
Chapter 15 End

Chapter 16

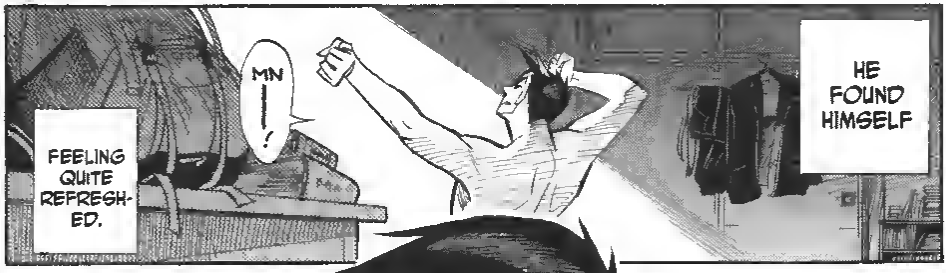
Sango in Pink

Futari wa Pretty Anon
Translation/Scanlation
by Anon Black
prettyanon.wordpress.com

ONE DAY,


AS HE AWOKE IN THE MORNING,
チチチ
ピチュ
ピチュ

URUMA JIN, AGE EIGHTEEN.
A SENIOR IN HIGH SCHOOL.


HE FOUND HIMSELF
MN—!
FEELING QUITE REFRESHED.

sigh
MAN, WHY DO I FEEL LIKE I'VE BEEN ASLEEP...
FOR A REALLY LONG TIME?

I WON...
...DER.
ガァ!!
チュン
チュン
チチチ
ドドドドドド
ドド
カバッ

ドギャン
……
MASTER JIN...
……
スクッ
AH...
GOOD MORN...
ING...

SANGO...
Remembering
HAVE MY CHILDREN.
WHAT HAVE I DONE...
?
WH...

FIRST THINGS FIRST...
I GOTTA APOLOGIZE!

GOOD MORNING,
MASTER JIN.
ドサ
ドサッ
SANGO!
I WANT TO...
HUH? HEY, SANGO-CHAN,
THERE'S A RED SPOT ON YOUR NECK.
HUH?
You look very cute!
HERE YOU GO, MISS RAN.
THANK YOU!
BREAKFAST SHOULD BE READY RIGHT AWAY.
ABOUT FACE!
MAYBE IT'S A BUG BITE.
I'M GOING TO SCHOOL!
THE BUG
AH...

DAMMIT...
IT'S NOT GOING AWAY...
life flashing before his eyes
?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO ME.
AH!
URUMA!
I CAN'T BELIEVE YOU CAME BACK!

ガタ
I'M GOING HOME!
NOW, NOW.
LET GO!
NOW. NOW.
ドリ
ガブッ
キャ!!
HERE...
DO-ING...
SANGO?
WHAT'RE YOU...

モヤ
モヤ
モヤ
？
ガタッ
ゴクン

I'D RATHER BLEED OUT.
LEAVE ME ALONE.
YOU'LL DIE.
URUMA'S SPURTING BLOOD EVERY-WHERE!
BUT WHY?!
PERHAPS YOU ARE ILL...
I'M NOT SICK.
AH, THAT'S THE GIRL HE TOOK HOME WITH HIM.
MASTER JIN, ARE YOU ALRIGHT?
ARE YOU UNWELL?
MAS-TER JIN!
MAS-TER JIN!
LAID HIS HANDS ON A SIXTEEN YEAR OLD GIRL
I SEE...
SO I CAME TO SAY HELLO TO MY UPPER-CLASSMAN, MASTER JIN!
I'M A FRESH-MAN,
THIRD YEAR
UPPER CLASS-MAN
LORD ZEN TOLD ME THAT I SHOULD STUDY HUMAN SOCIETY HERE,
SO HERE I AM.
YES, WELL...
ANYWAYS, WHY ARE YOU EVEN HERE?
I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TALK TO YOU ABOUT.
YES?
SANGO.
I'M GLAD.

I'M SORRY, SANGO.
FOR EVERY-THING!
PLEASE, DON'T BOW TO ME, MASTER JIN.
WHATEVER ARE YOU TALKING ABOUT?
I'M SORRY!
CONSE-QUEN-CES...?
I'M TALKING ABOUT WHAT HAPPENED LAST NIGHT, OF COURSE!
IT'S NOT THAT I WASN'T SERIOUS...
I WASN'T THINKING ABOUT THE POSSIBLE CONSEQU-ENCES.
WHAT IF YOU GOT PREG-NANT?!
IT WAS WHAT YOU WANTED, MASTER JIN,
I DON'T UNDER-STAND WHAT THE PROBLEM IS...
AND I WANTED IT AS WELL.

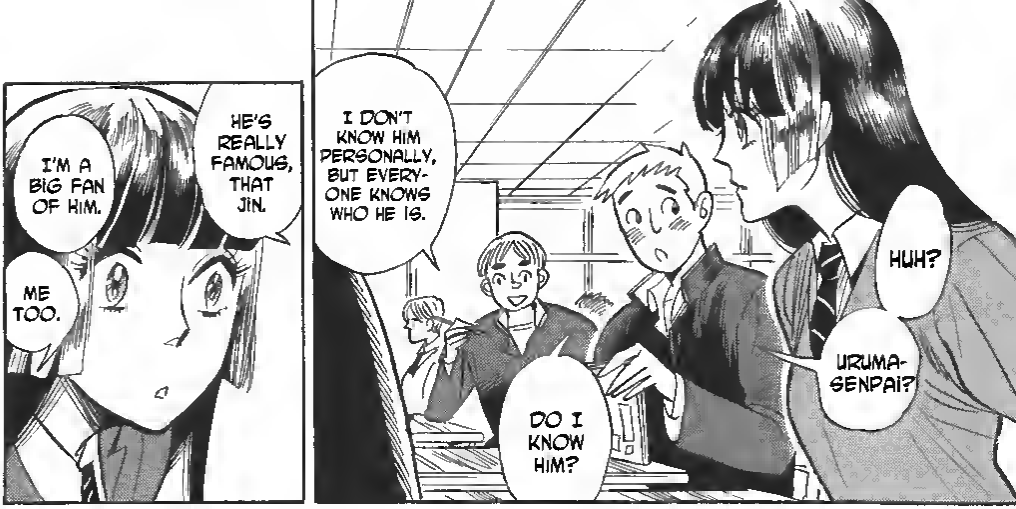
PLEASE...
PLEASE DO...
I WOULD BE...
EVER SO HAPPY.
PLEASE, MASTER JIN.
FROM NOW ON...
WHATEVER YOU LIKE TO ME.
ア"ル
ア"ル
ア"ル
Y...

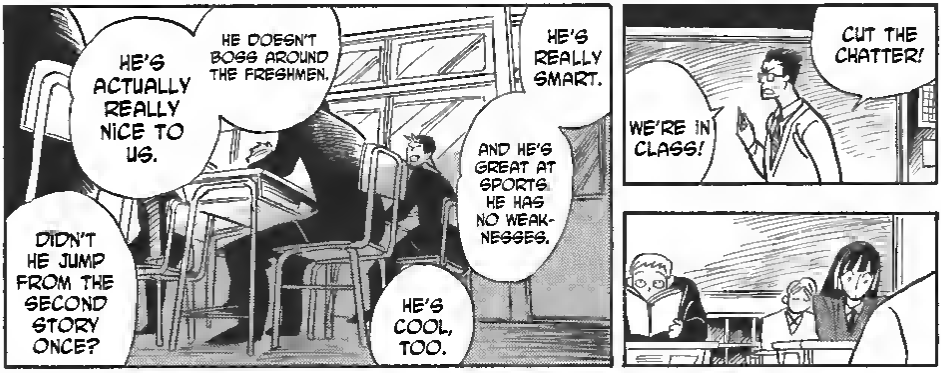
TREAT YOUR BODY WITH A LITTLE MORE RESPECT!
YOU IDIOT!
キーンコーンカーンコーン
GOOD MORNING!
1-IV
BOW!
3-I
STAND!
ガラガラガラ

どよん…
THIS IS OUR NEW TRANSFER STUDENT, SANGO-KUN.
SANGO-KUN, YOU CAN SIT OVER THERE.
DUE TO CERTAIN CIRCUMSTANCES, SHE HAS NEVER ATTENDED SCHOOL.
SO BE SURE TO HELP HER GET USED TO CLASS!
SANGO-KUN?
HUH?
TAKE YOUR SEAT.
THERE'S AN OPEN ONE OVER THERE.
OH...
RIGHT.
HM?
SANGO-KUN,
SIT IN YOUR SEAT! YOUR SEAT!
RIGHT.
チョコン
SHE'S REALLY CUTE, BUT I FEEL BAD FOR HER...

メラ
メラ
メラ
ビクビク
ムスッ
3-1
SANGO, THAT IDIOT!
WHY WOULD SHE SAY THAT?
モヤ
モヤ
モヤ
WHY WOULD...
K-
AH...
モヤ...
SIGH
ザワザワ
ザワザワ
KEEP YOUR CLOTHES ON, DAMMIT!
ビガーッ

MASTER JIN!
AH...
AH!
ガーッ
……!
MASTER JIN...
DAM-MIT...
GOD DAMMIT, SANGO...!


HE'S REALLY FAMOUS, THAT JIN.
I'M A BIG FAN OF HIM.
ME TOO.
I DON'T KNOW HIM PERSONALLY, BUT EVERY-ONE KNOWS WHO HE IS.
DO I KNOW HIM?
HUH?
URUMA-SENPAI?


HE'S ACTUALLY REALLY NICE TO US.
HE DOESN'T BOSS AROUND THE FRESHMEN.
HE'S REALLY SMART.
AND HE'S GREAT AT SPORTS. HE HAS NO WEAK-NESSES.
DIDN'T HE JUMP FROM THE SECOND STORY ONCE?
HE'S COOL, TOO.
CUT THE CHATTER!
WE'RE IN CLASS!

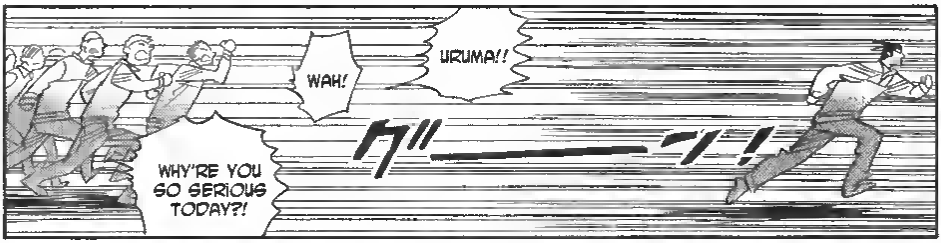
MASTER JIN...
IS SO KIND.
NO, NO, IT WAS A 50-YEN COIN!
YEAH, HE SAW SOMEONE DROP A 500-YEN COIN DOWN BELOW HIM...
HE TRIED CALLING OUT TO THE GUY, BUT THE GUY DIDN'T STOP,
AH!
SHH!
SHH!
CRAZY, RIGHT?
SO HE JUMPED DOWN AND CHASED AFTER HIM TO GIVE HIM THE COIN!

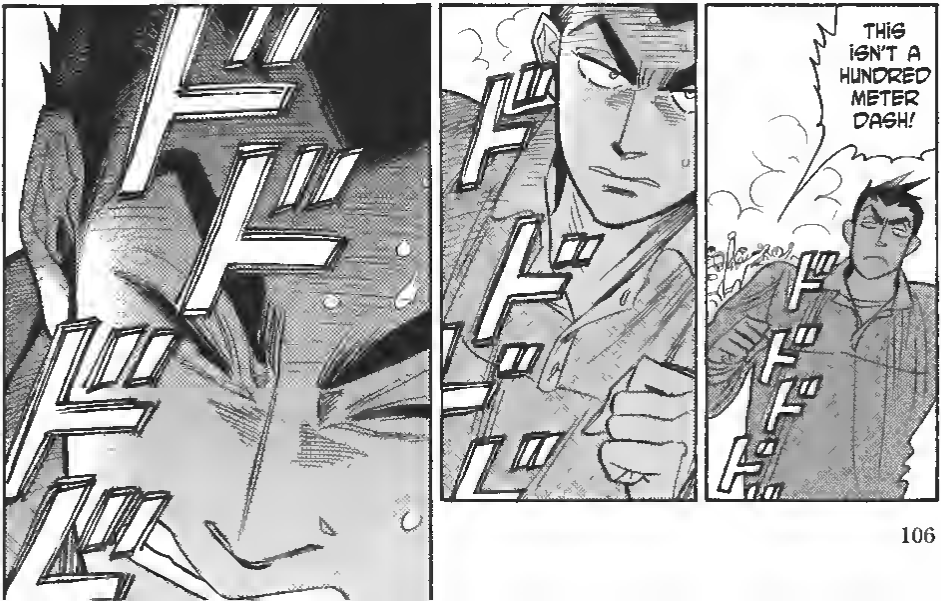
COULD YOU PLEASE...
TELL ME MORE?
HE CAN MOVE CARS OUT OF THE WAY, TOO!
HE CARRIED ALL OF THEM TO THE NURSE'S OFFICE.
AND AT THE SPORTS FESTIVAL, WHEN FOUR PEOPLE PASSED OUT,
SHUT UP!
OR LEAVE THE CLASS-ROOM!
BUT IN THE END, THEIR BOSS ENDED UP WANTING TO LEARN FROM HIM!
A GANG OF DELINQUENTS FROM ANOTHER SCHOOL WENT AFTER HIM,
UM...
.....
.....
AH...!
MY!
HUH?
SANGO-SAN, COULD YOU SHOW US THAT SMILE ONE MORE TIME?!
キーン コーン カーン
HEY, WHY DON'T WE THROW A WELCOME PARTY FOR YOU?
DO YOU LIKE KARAOKE?
DO YOU HAVE A CURFEW?
WHAT'S THIS? I WANNA GO, TOO!
ゴゴ
ゴゴ
YOU DON'T HAVE ONE, SANGO-SAN?
YOU WANNA LOOK AT SOME AFTER SCHOOL?
AMAZING... IS THIS A DIGITAL CAMERA?
OR IS IT A CELL PHONE?

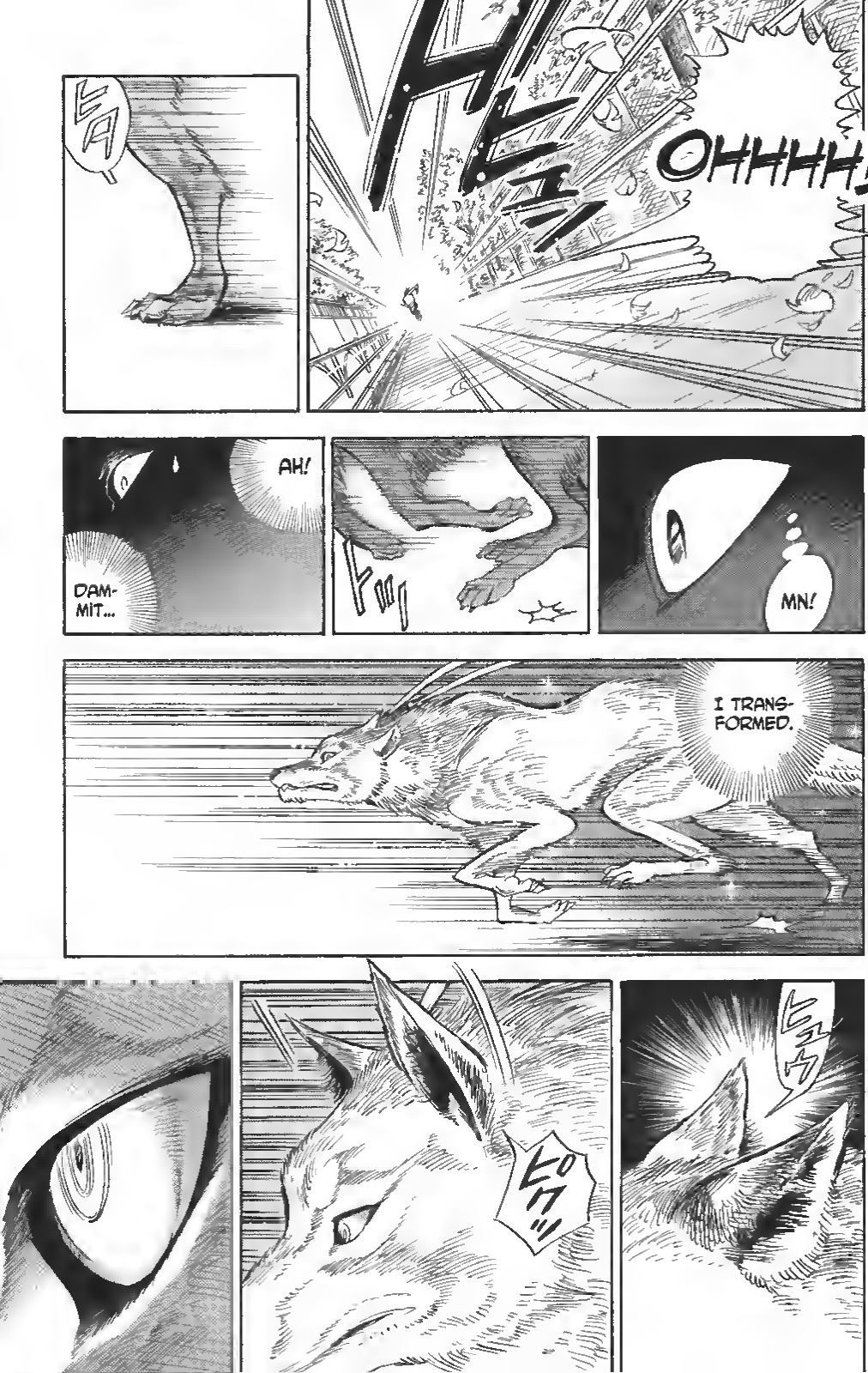
MY TOP BUTTON FELL OFF.
SO YOU ASKED HER TO FIX IT?
SHE INSISTED ON FIXING IT.
スィ
スィ
I'M FINI-SHED.
I WAS ONLY COPMLAINING ABOUT THE GUYS TREATING HER THAT WAY. IT'S SO DUMB.
UP UNTIL NOW YOU'D BEEN BITCHING ABOUT HOW CUTE SHE WAS,
AND COMPLAINING ON AND ON.
TAILORED TO FIT
IT SEEMED TO BE HANGING LOOSELY ON YOU, SO I TAILORED IT.
HUH...?
スッキ!
I FEEL LIKE IT'S HUGGING MY BODY...
YES.
TH-
THANKS.

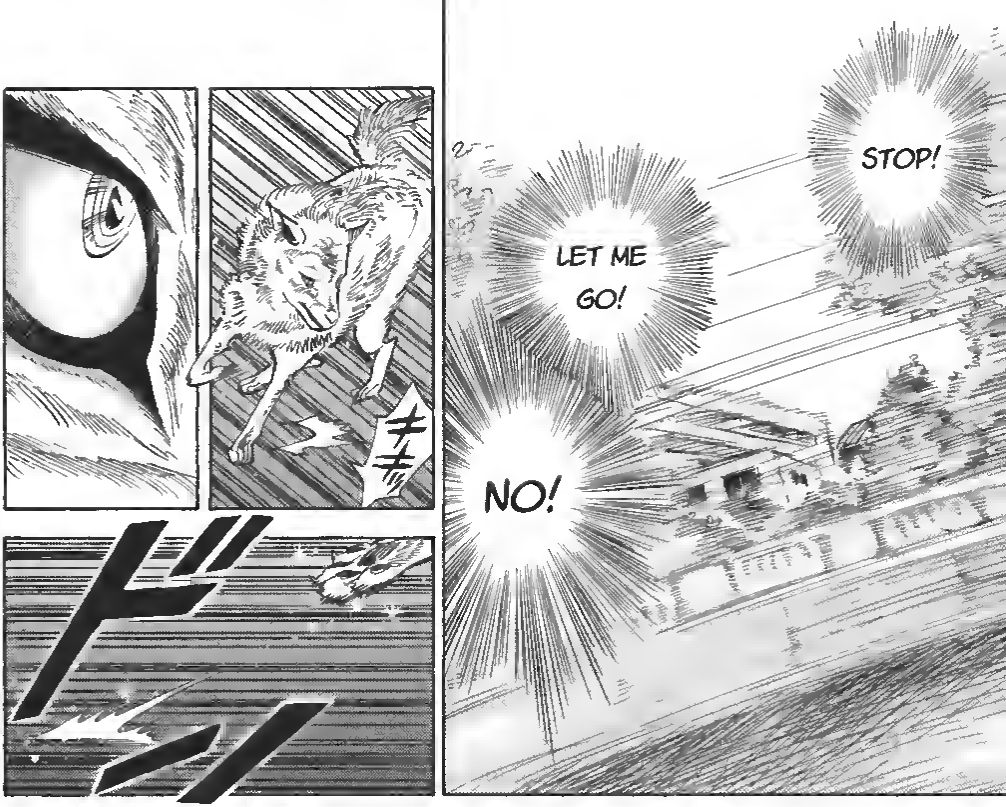
YOU'RE PRETTY.
VERY PRETTY!
SEE?
THE MORE BEAUTIFUL A WOMAN DRESSES...
THE MORE BEAUTIFUL SHE BECOMES.
ME TOO!
I WANT HER TO DO THAT FOR ME, TOO!
You pulled them off on purpose didn't you
WE LOST OUR BUTTONS, TOO! CAN YOU FIX IT?
OKAY, EVERYONE.
AH...
TH-
THANKS.
HMMM.

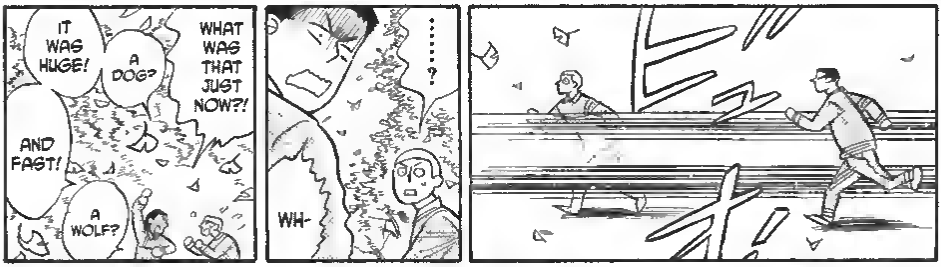
READY...

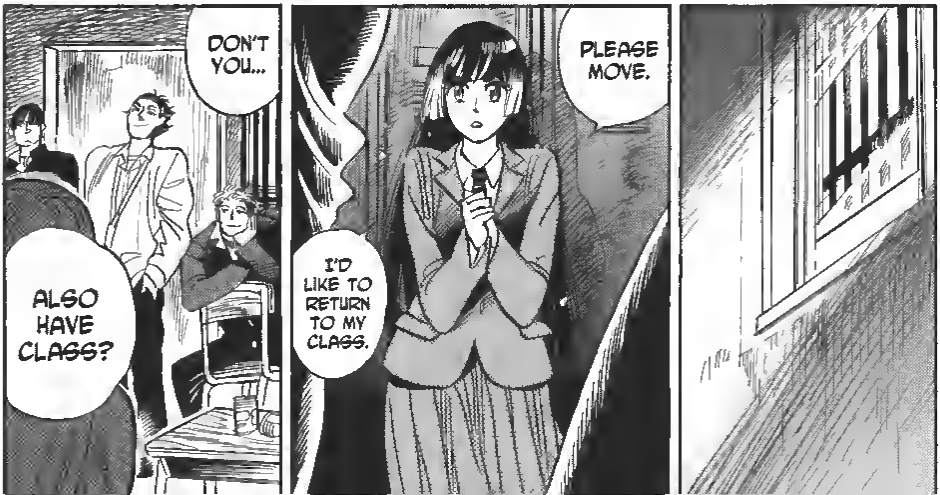

WAH!
URUMA!!
WHY'RE YOU SO SERIOUS TODAY?!


THIS ISN'T A HUNDRED METER DASH!


OHHHH!
AH!
DAM-MIT...
MN!
I TRANS-FORMED.

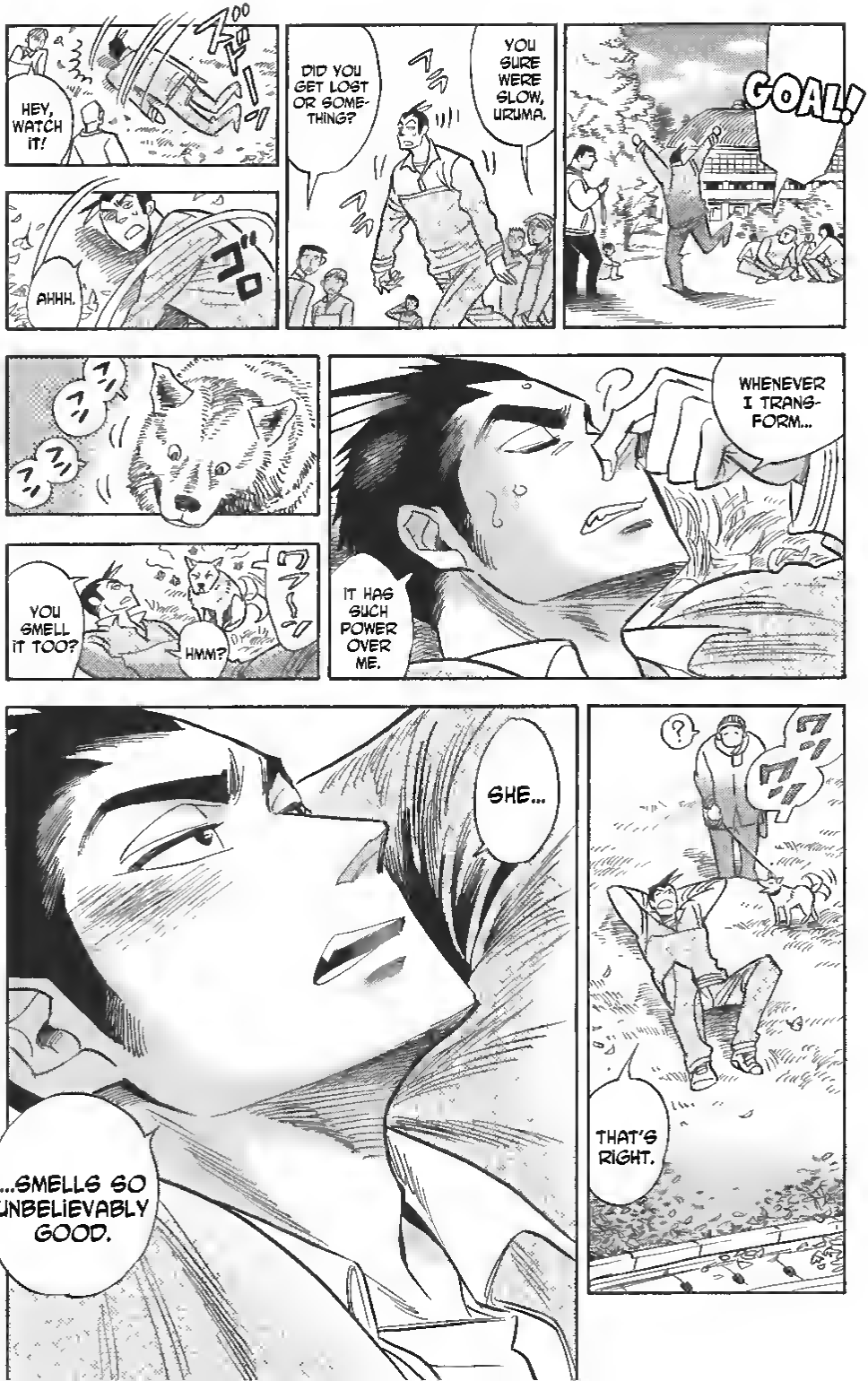

STOP!
LET ME GO!
NO!


WHAT WAS THAT JUST NOW?!
IT WAS HUGE!
A DOG?
AND FAST!
A WOLF?
WH-
.....?


DON'T YOU...
ALSO HAVE CLASS?
I'D LIKE TO RETURN TO MY CLASS.
PLEASE MOVE.

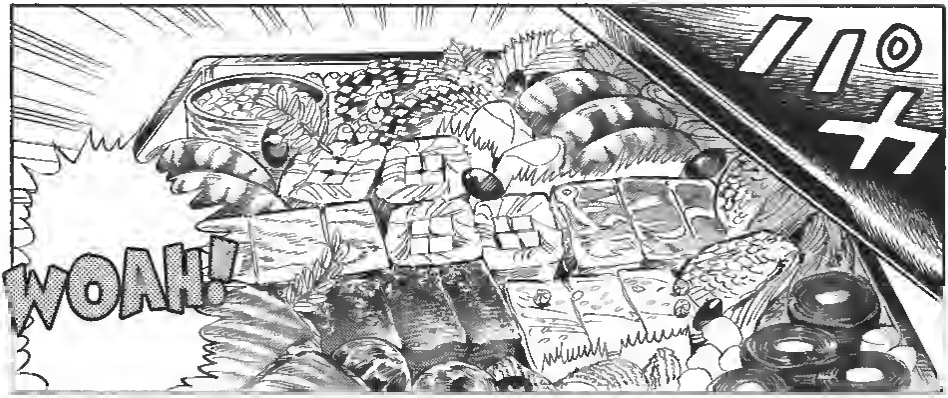
ドゴ
ドゴ
WE'VE GOT A LESSON OF OUR OWN WE WANNA TEACH YOU.
YEAH, YEAH.
キギ
コツ
チャリン
ドゴ
HUH?
WHO IS IT?
GYAAAA!
WHA...
NO WAY!
HEY!

ズズーン
MASTER JIN...?


HEY, WATCH IT!
AHHH.
DID YOU GET LOST OR SOMETHING?
YOU SURE WERE SLOW, URUMA.
GOAL!
WHENEVER I TRANSFORM...
IT HAS SUCH POWER OVER ME.
YOU SMELL IT TOO?
HMM?
SHE...
...SMELLS SO UNBELIEVABLY GOOD.
THAT'S RIGHT.

PLEASE ENJOY IT.
I PREPARED LUNCH FOR YOU.
IS THAT HIS LUNCH ...?
THIS TOWER OF FOOD?!

UM...
MASTER JIN...

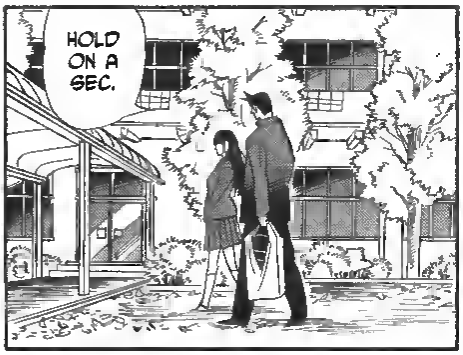

WOAH!

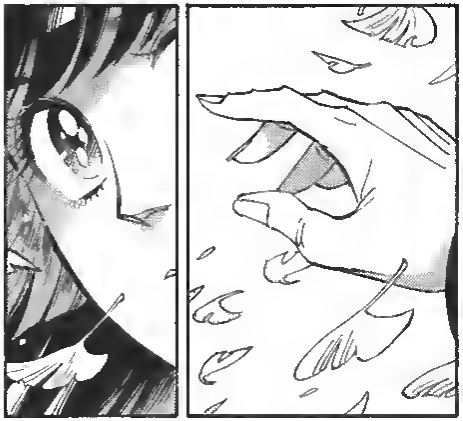
URUMA, YOU CAN'T EAT THAT BY YOURSELF, RIGHT?!
WE'LL HELP YOU!
NO NEED TO THANK US!

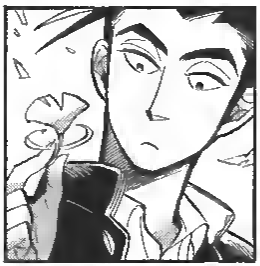
HUH?!
AH...
SAN-GO!
WHAT ARE YOU DOING?! COME WITH ME!
AH! URUMA, YOU BASTARD!
A"
LEAVE YOUR LUNCH HERE!
YES ...!
A"
アイ
I WANTED TO EAT A BIG LUNCH MADE BY A PRETTY GIRL!
DAM-MIT!

PLEASE WATCH.
SAN-GO?
IT'S COLD, KEEP YOUR JACKET ON.
THEN YOUR UNI-FORM...
HUH?
IT'S ACTUALLY MY USUAL KIMONO.
WELL...
I CAN MANIPULATE ANYTHING THAT I'VE SEWN.
HUH.
THAT'S AMA-ZING.

THIS IS GREAT!
MMM.
I'M VERY FULL.
MASTER JIN.
HERE YOU ARE.
I'VE ALREADY...
HAD PLENTY.
I DIDN'T EAT BREAKFAST TODAY, EITHER.
EAT UP, SANGO.


HOLD ON A SEC.





두근/

YOU TOLD ME TO DO WHATEVER I WANTED TO YOU.
DON'T BE SURPRISED WHEN I ACTUALLY DO SOMETHING!
.....
SANGO?
HMM?
...I,
I'M SORRY.
PLEASE.
WITHOUT ME.
GO AHEAD...

MAS-
TER
JIN...
AH...

...O-
OF COURSE!
I'LL WAIT!
YES...!
.....
I'LL WAIT AS LONG AS IT TAKES!
I'M ON CLEANING DUTY TODAY.
DON'T GO HOME WITHOUT ME, OKAY?
UMM,
SANGO-KUN...
ER, WELL, YOU KNOW, JUST SIT WHEREVER.
OKAY.
LET'S BEGIN.

AH...

MAS-
TER
JIN...
MN...
MAS-
TER
JIN!
I'LL DO
ANYTHING,
ANYTHING
FOR YOU,
MASTER
JIN.
MAS-
TER
JIN...
I...
.....
DAMMIT,
THIS SCENT
IS GONNA
CARRY ME
AWAY...

MAS-
TER
JIN!
UM...
MASTER
JIN,
UM...
YOU
WANT...
TO
DO
THIS
HERE
...?

I'VE GOT...
GOOD EYES, GOOD EARS, AND A GOOD NOSE.
NOBODY WILL BOTHER US.
ムニュ
AT LEAST LET ME...
MAS-TER-JIN...
BUT, AH...
AND...
OH!

Chapter 16 END

Chapter 17

Ran is Mine

Futari wa Pretty Anon
Translation: bladeweaver
Cleaning: rusalochka
Typesetting: AnonBlack
prettyanonymous

カタン
I'M NOT HUNGRY.
MASTER OUTAROU.
PLEASE EAT. EVEN JUST A LITTLE...
YOU STILL NEED TO RECOVER.
MY BODY'S ALREADY FULLY HEALED

YOU THINK I'M THAT DELICATE?
HMPH
WELL, YES...
BUT YOUR HEART IS STILL INJURED.
.....
VERY DARK.
YOUR ROOM IS ALSO..
DING DONG
UGH.
QUITE STUFFY IN HERE.
AND IT'S..
I'M NOT HOME.
UNDER-STOOD, SIR.
GO-GOU

OUTA-
ROU!
I!!

OUTA-ROU!
CAN I...
STAY HERE TONIGHT?
I RAN AWAY FROM HOME!
I DON'T WANNA...
LIVE THERE...
ANY-MORE!
.....
CAN YOU FEED ME, TOO?
RIGHT AWAY!
GO-GOU!
GRMMMMM
キュルルルル
YOU CAN STAY HERE EVERY NIGHT IF YOU WANT!

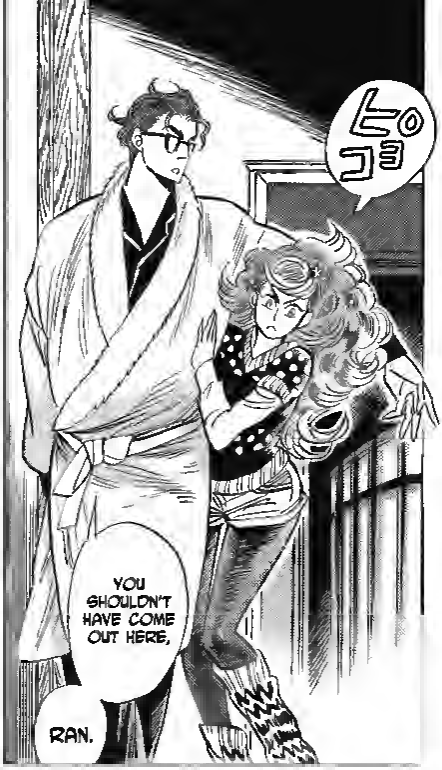
THANK YOU, MISS.
IT'S SO FLUFFY!
SUPER YUMMY!
WHAT IS THIS?
THAT IS MINCED SEA BREAM.
YOU'RE NOT GONNA EAT, OUTAROU?
NO, I'M...
IT'S UNBELI-EVABLY GOOD!
HERE!
SAY "AHH"!
..YEAH
GOGOU'S FOOD IS SUPER GOOD, ISN'T IT?
EAT THIS, TOO! IT'S REALLY DELICIOUS!

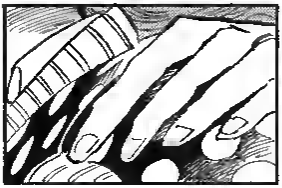
I HAVEN'T EATEN SINCE LAST NIGHT...
MAMA AND PAPA LEFT TO GO ON A TRIP TO AN ONSEN.
MY BROTHER USUALLY MAKES DINNER, BUT NO MATTER HOW LOUDLY I CALLED FOR HIM.
NEITHER HE NOR SANGO-CHAN WOULD COME OUT OF THEIR ROOM.
THEY DIDN'T...
EVEN RES-POND...
WHO'S SANGO-CHAN?
SHE'S REALLY PRETTY, AND KIND, AND ALL-AROUND AMAZING.
SHE'S BEEN LIVING WITH US FOR A WHILE.
I REALLY LIKED HER, BUT...
MY BROTHER TOOK HER AWAY FROM ME.
DING DONG
SHALL I SEND THEM AWAY?
MASTER OUTA-ROU?
NO.
I'LL GET IT.

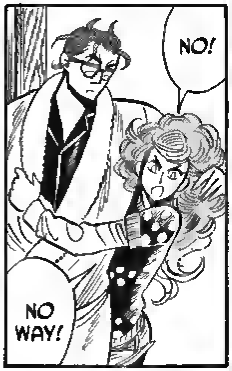
WHERE IS SHE?
WHO?
ドドド
ドドド

YOU SEEM TO HAVE YOUR OWN WOMAN NOW.
GO GET RAN.
WELL, IF IT ISN'T THE BROTHER WHO DOESN'T CARE ABOUT HIS SISTER.
I HEARD THE GOOD NEWS.
SHE'S GOT SUCH A SWEET BODY.
JUST AS I THOUGHT...
YOU WANT RAN?
TOO BAD, SHE'S MINE.
RAN!
GET OUT HERE!

ゴゴゴゴゴ
YOUR SCARY BROTHER MIGHT TAKE YOU HOME.


ヒロコ
RAN.
YOU SHOULDN'T HAVE COME OUT HERE,



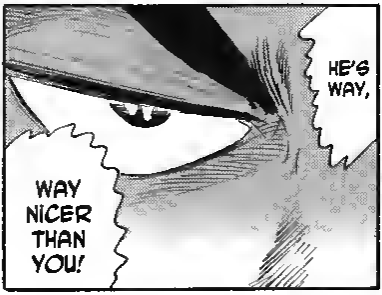

NO!
NO WAY!

ペロン

DON'T BE MEAN!
OUTAROU'S NOT LIKE THAT!
HE'S NOT LIKE YOU!

EVERY-THING YOU TOUCH...
ROTS BENEATH YOUR FINGERS

DON'T TOUCH HER!
IT'S DISGUS-TING!


HE'S WAY,
WAY NICER THAN YOU!

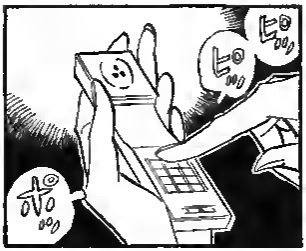
ニヤッ
チュッ
チュッ
チュッ
HUH?!
WH...
WHA?

RAN!
THAT'S ENOUGH!
SHUT UP AND LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY!
YOU SHOULD JUST..
I TOLD YOU, I WAS WORRIED!
DON'T YOU UNDERSTAND?!
YOU LIAR!

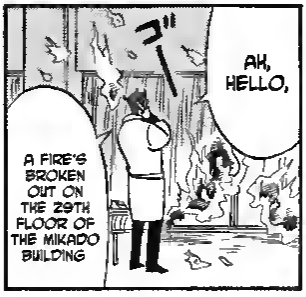
THAT OUTAROU IS NO GOOD!
SO DON'T GO SAYING...
YOU WOULDN'T FORGET ABOUT ME!
THEN YOU WOULDN'T SPEND ALL YOUR TIME WITH SANGO-CHAN...
REALLY CARED ABOUT ME,
IF YOU...
SOME BRO-THER...
YOU ARE!
FINE.
DO WHATEVER YOU WANT.

THIS HAS GOTTEN INTERESTING.
YES, SIR.
SLAM
...
クルッ
GO-GOU.
YES?
ズンズン
STUPID BRO-THER!
STU-PID!
STU-PID...
STU-PID...
HMM?
.....?

ホ。
ホ。
ホ。ホ。
ホ。
ホ。ホ。
MY BROTHER IS AN...
IDIOT!
ホ。
AH!
ゴォッ
ジジ


ピ
ピ
ピ

WHAT'S GOING ON, MASTER OUTAROU?!
ゴオオオオオ
HMM.
I'M SURPRISED MYSELF.

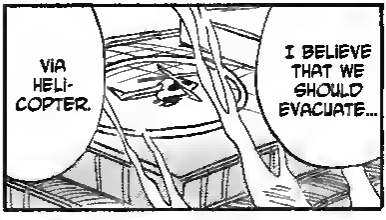

ゴー
AH, HELLO,
A FIRE'S BROKEN OUT ON THE 29TH FLOOR OF THE MIKADO BUILDING

WHAT COLOR SHOULD THE NEW CURTAINS BE...?
フンフー

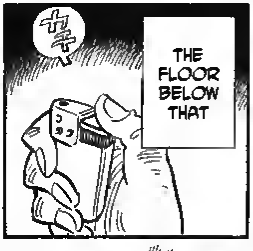
FWSHH

TAKE THIS, MASTER OUTA-ROU.
WAS TODAY REALLY THAT DRY?
I MUST ASK,

HERE ARE YOUR VALUA-BLES.
WE SHOULD PROBABLY EVACUATE.


VIA HELI-COPTER.
I BELIEVE THAT WE SHOULD EVACUATE...

DING DONG
LET'S GO FLY THROUGH THE SKY!
RAN!


THE FLOOR BELOW THAT

ボ
ボ
WHOA!

THE NEXT FLOOR DOWN
ゴオオオオ
GYAA!

NO WAY!
I WON'T!
I'M NOT GOING HOME!
I HATE YOU AND MY BROTHER!
MISS RAN...
PARDON ME... IS MISS RAN HERE?
YES, SHE'S JUST INSIDE
SO THAT'S SANGO-CHAN.
?!
YOU ARE STILL YOUNG, SIR
OF COURSE. I UNDERSTAND WHY HE'D DRAG HER AWAY AND NOT WANT TO LET HER GO.
REMINDS ME OF WHEN I WAS YOUNG...

DON'T SAY THAT...
I HATE YOU!
ガン
MISS RAN...
OUR PROMISE TO GO SHOP-PING...
OUR PROMISE TO MAKE SNACKS TOGETH-ER...
YOU FOR-GOT ABOUT...
I KEPT WAITING...
BUT YOU...
IT'S HIS FAULT, TOO!
HE TOOK YOU AWAY FROM ME!!
AND YOU PROMISED ME YOU'D TEACH ME TO SEW, TOO!
BUT YOU WERE ALWAYS WITH MY BROTHER!

I HATE YOU, SANGO-CHAN!
AH!
I'M SORRY!
I...
MISS RAN..
I'M SORRY.
I...
PLEASE LET ME THROUGH!
MISS RAN...

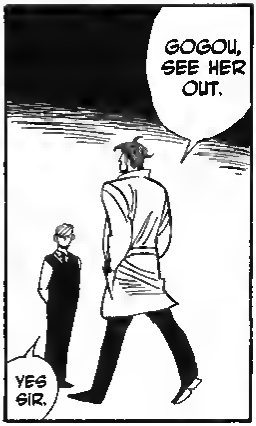
WHA...
WHAT ARE...
キュッ
KISS
KISS
HE'S GOT A GOOD NOSE,
SO I THINK HE'LL GET THE MESSAGE.
WHAT ARE YOU DOING?!
PASS THAT ALONG TO HER BROTHER, WILL YOU?
...TO COME HERE AGAIN.
I DON'T WANT YOU...

YOU'LL GET IN MY WAY.

DON'T COME NEAR RAN OR I EVER AGAIN.

RAN,
WE'RE LEAV-ING.

RAN?


GOGOU, SEE HER OUT.
YES SIR.

へA

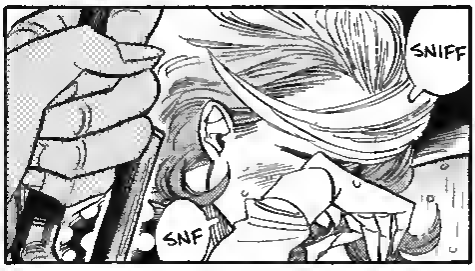
GH...
WATER?
OOH...
HUH?
RAN?

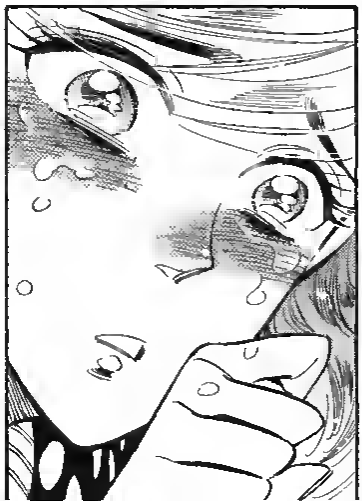
GO-GOU...
ARE THE PIPES LEAK-ING?
AH...
ドシャーッ
!?
WAAH!
ゴゴゴゴ
WAAAH!

SANGO-CHAN, AND MY BROTHER...
THEY'RE BOTH SO DEAR TO ME, BUT I...
WAAAH!
WHOA!
MA-MA!
EEK!
NO!!
GYA!
WAH!
KYAA!

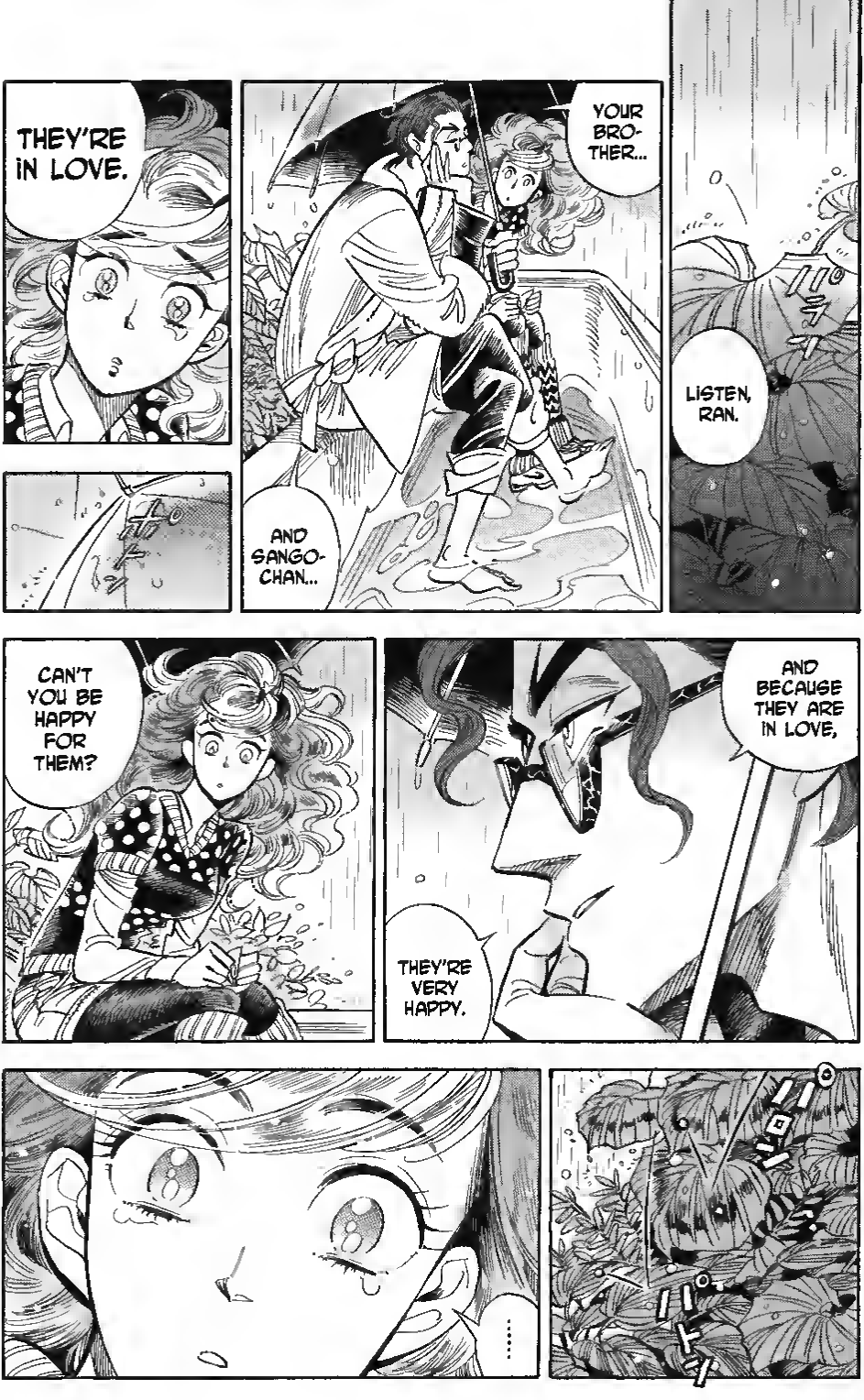
パラ
パラ
パラ
パラ

RAN.


SNIFF
SNF



YOU DON'T...
HAVE TO CRY.


THEY'RE IN LOVE.
YOUR BRO-THER...
LISTEN, RAN.
AND SANGO-CHAN...
CAN'T YOU BE HAPPY FOR THEM?
AND BECAUSE THEY ARE IN LOVE,
THEY'RE VERY HAPPY.
.....

YOU'RE RIGHT...!
ザッ
Y...
ポツ
I HAVE TO...
...APOLOGIZE TO THEM!
I...
……
ボーゼン
RAN!
スッ
ダッ

I'M ALONE...
I'M ALL ALONE NOW!
わーん
GH...
RAN,
ARE YOU OKAY?
.....
HAVEN'T I...
SHOWN YOU HOW MUCH I CARE ABOUT YOU?
RAN!
YOU DON'T...
...HAVE TO CRY.
I TOLD YOU BEFORE.

AND EVERY DAY,
I FIND MYSELF...
THINKING ABOUT YOU.
ギュッ
BECAUSE YOU HAVE ME.
OUTA-ROU!!

PLEASE, OUTA-ROU...!
I'LL STAY WITH YOU FOREVER!
I CAN LIVE IN A CORNER...

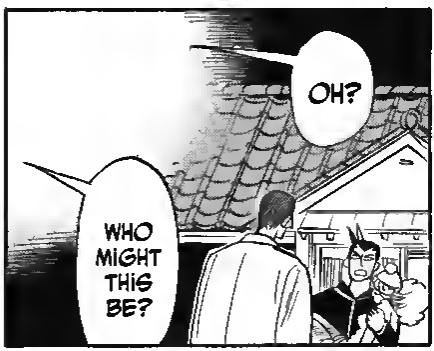
RAN...
AND THAT GUY...
ARE THEY FRIENDS?
NO, NO WAY...
IF THAT'S YOU...
I'VE GOT A LOT TO SAY TO YOU!
RAN!

YO.
YOU DIDN'T REALLY THINK...
I'D LET A MINOR STAY OVER WITHOUT HER PARENT'S PERMISSION?
WHAT?
IF THAT'S ALL YOU HAVE TO SAY, THEN YOU CAN GET OUT OF HERE.
WOW, YOU'VE GOT A SHORT TEMPER, DON'T YOU.
DON'T BE ANGRY WITH HER.
SHE WANTS TO APOLOGIZE.
I DON'T WANT TO GET SUED.
THEN, I WOULDN'T BE ABLE TO SEE RAN

I WANT TO SPEAK TO HER PARENTS.

GO AWAY!
STOP SCREWING AROUND!

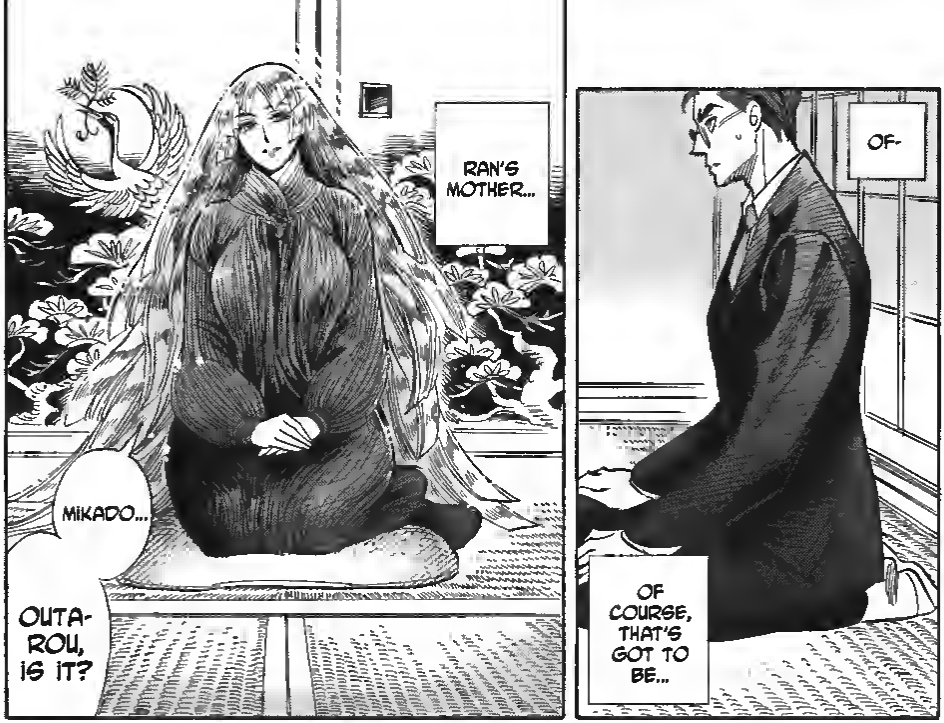
ヨロ…

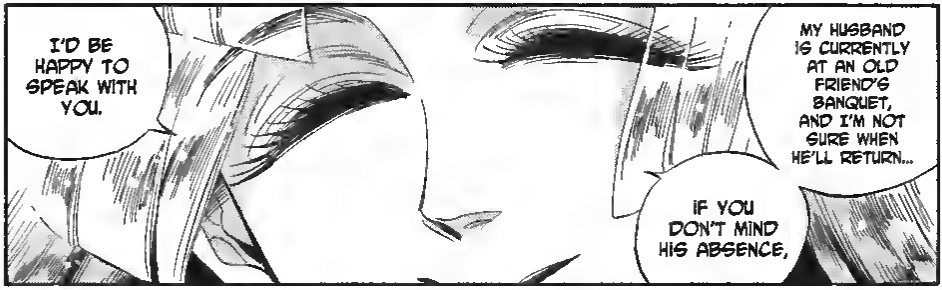

OH?
WHO MIGHT THIS BE?

YOU DON'T WANT TO WAKE RAN.

YOU SURE ARE LOUD.

ONE OF RAN'S...?
ONE OF JIN'S FRIENDS?
OR PER-HAPS...
PLEASED TO MEET YOU.
I'M THEIR MOTHER.


RAN'S MOTHER...
MIKADO...
OUTA-ROU, IS IT?
OF-
OF COURSE, THAT'S GOT TO BE...


I'D BE HAPPY TO SPEAK WITH YOU.
MY HUSBAND IS CURRENTLY AT AN OLD FRIEND'S BANQUET, AND I'M NOT SURE WHEN HE'LL RETURN...
IF YOU DON'T MIND HIS ABSENCE,

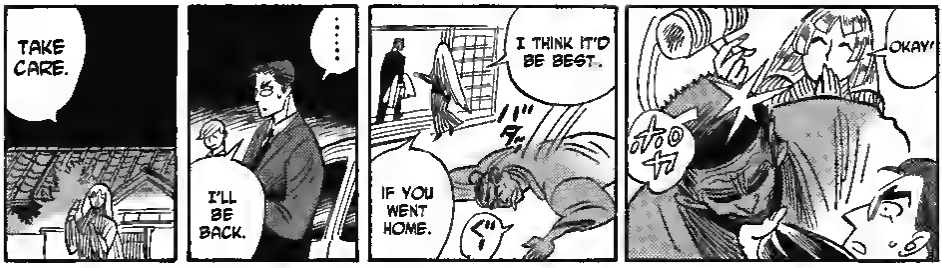
SHE'S JUST LIKE MY MOTHER...
I DIDN'T KNOW OTHER WOMEN LIKE HER EXISTED.

SHE'S SMILING...
SO WHY DO I FEEL SUCH PRESSURE?

WITH THE PROSPECT OF MARRIAGE IN MIND?
TO COURT YOUR DAUGHTER.
WOULD YOU ALLOW ME..
RAN, YOU MORON!
OH...
MY...
SO...
YOU'VE FALLEN IN LOVE WITH RAN?

AB-
SOL-
UTELY
NOT
!!!
キロ
I WILL NOT ACCEPT...
ヒック
MARRIAGE, OR ANYTHING ELSE!
SO IT'S YOU?!
Y-
YES?

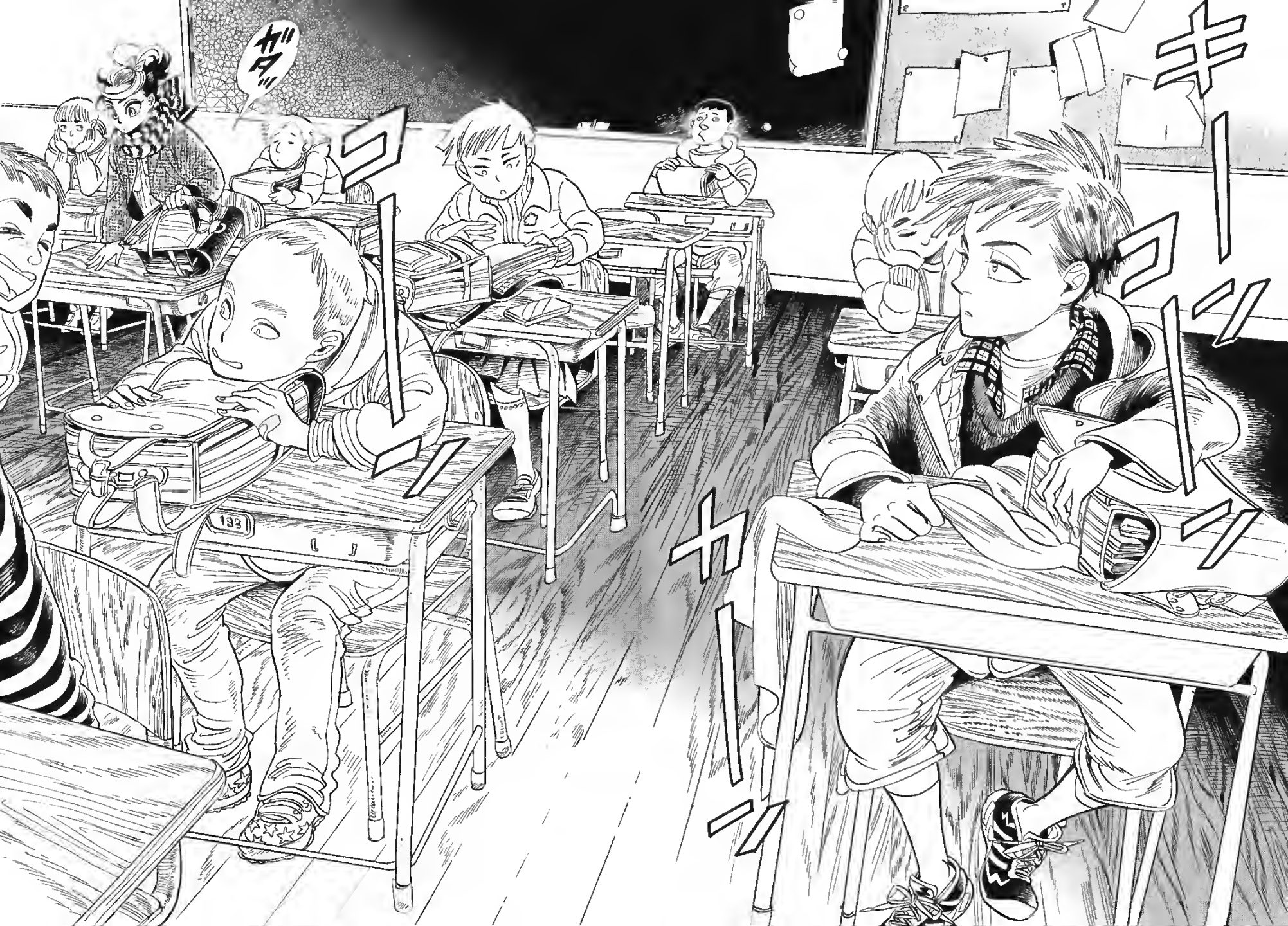
HUH?
SHE'S CUTE, RIGHT?!
WELL?!
Was I just floating?
DO YOU THINK RAN IS CUTE?!
HA HA HA
THAT'S WHAT I THOUGHT!
Mod
Mod
S..SO THIS IS...
RAN'S FATHER...
AH!
YOU LOOK FAMIL-IAR...
WHERE HAVE I...
HUH?



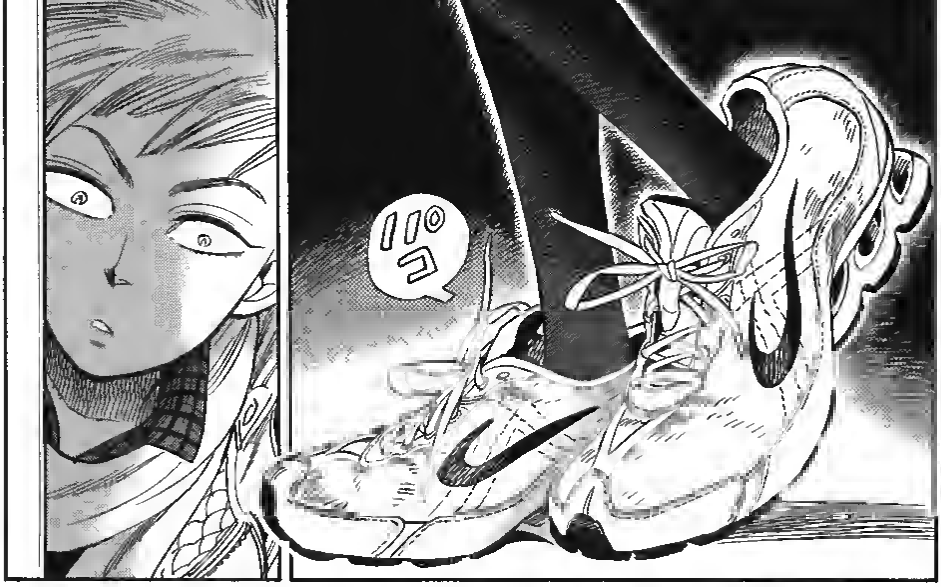
Chapter 17 END

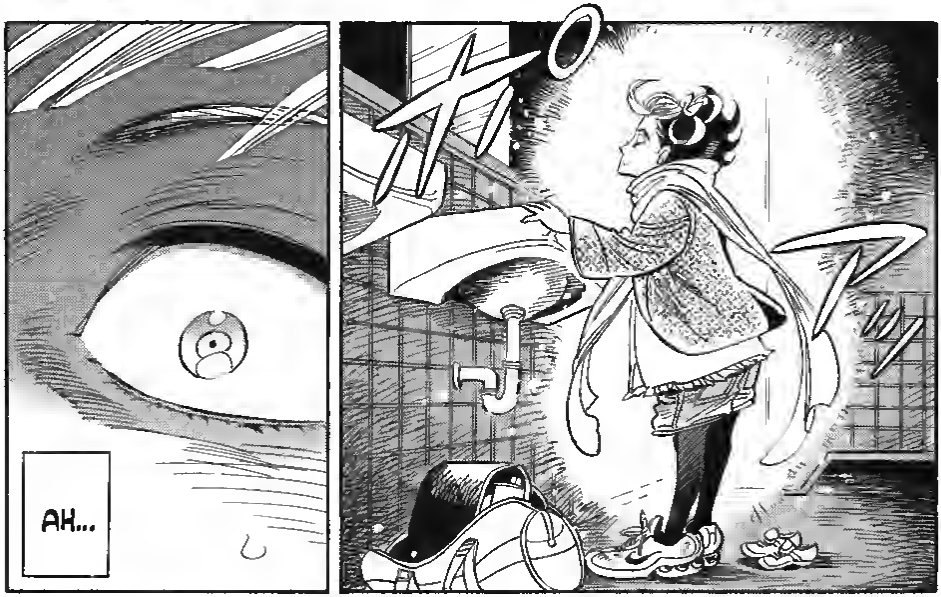
Visit our new website at prettyanonymous for previous chapters and more!

Futari wa Pretty Anon
Translation: Anon Black
Cleaning: rusalochka
Typesetting: Anon Black
prettyanonymo.us

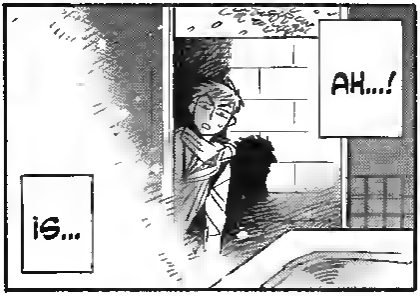

ガタッ
キーン
カーン

AROUND THIS TIME
EVERY DAY
SHE HURRIES OFF, TOO QUICK FOR ME TO STOP HER
WHERE IS SHE GOING?
IS THE OTHER WAY, ISN'T IT?
URUMA'S HOUSE...
WHY IS SHE GOING...
INTO THE PARK BATH-ROOM?


パコ


AH...
オ〇

IS SHE...


AH...!
IS...

ハア…!!
キュッ
スラン!!
I KNEW IT.
MN!

IT WASN'T...
OKAY!
ポカン
A DREAM.

ELEVEN
WHERE ARE YOU GOING, DRESSED LIKE THAT?!
タタタ
キョロ
キョロ
ボソ
ゴニョゴニョ
ズキュン
ヒョイ
コロコロコロコロ

ヒュン
オイ
OVER HERE, MISTER!
AH!
ミラ
ホの字
自転車はおりてください
WHO THE HELL...
IS THIS GUY?
AH!
WH-

OUTAROU!
I THOUGHT I'D GO CRAZY WAITING FOR YOU,
RAN.
BUT OUTA-ROU!
WE SAW EACH OTHER YESTER-DAY!
HUH?
SORRY TO MAKE YOU WAIT!
I WANT TO...
BE WITH YOU...
ALL THE TIME.

WHERE ARE WE GOING TODAY?
IT'S NOT TOO FAR FROM HERE.
W...
IT'S A SHOP RUN BY ONE OF MY OLD FRIENDS.
DOWN HERE?
BUT THERE'S NO SIGN FOR IT...
WH...
WHA...
IT'S OKAY. DON'T BE SCARED.
I'M NOT SCARED!
WHAT IS SHE DOING?!

IT'S SO CUTE!
I LOVE THIS BIG RIBBON!
HOW DO I LOOK?
I LOVE THIS!
OKAY!
THAT'S WHAT I LIKE TO HEAR!
HERE'S ANOTHER ONE!
TRY IT ON!
OH, THIS IS JUST FABULOUS!
I LOVE THAT YOU'RE HAVING SO MUCH FUN WITH THIS!

I'M TELLING THE TRUTH.
I'VE HEARD THAT LINE AT LEAST TEN THOUSAND TIMES SINCE GRADE SCHOOL.
I FOUND HER SLEEPING IN A ROSE THICKET.
IN MY GARDEN, NO LESS.
WHERE ON EARTH...
DID YOU FIND THAT GIRL?
YOU LIKE HER?
HER SOUL...
SHINES ALL AROUND HER.
IT'S A BEAUTIFUL SIGHT.
BUT WITH THE WAY SHE SPARKLES,
AND SHIMMERS,
I'M INCLINED TO BELIEVE YOU.
BUT I'D FEEL BAD FOR THAT GIRL.
SO YOU BETTER NOT DO THAT TO HER.
I'VE NEVER THOUGHT ANYTHING OF IT BEFORE,
SINCE YOU HAVE SUCH TERRIBLE TASTE IN WOMEN,
WHAT DOES IT MATTER IF I DO? YOU'RE JUST GONNA THROW HER AWAY IN THE WORST WAY POSSIBLE.

EH HE HE!
OH MY GOD, THAT'S SO CUTE!
YEAH, LOOKS CUTE.
THIS IS WONDER-FUL!
IT LOOKS STUPID!
OH, MY.
HM?
HUH?

AW, HE'S CUTE.
WHY IS HIBI HERE?!
WHO IS THIS LITTLE BRAT?
ドズーン!!
ONE OF YOUR FRIENDS?
WH...
UM...
I-
HUH?!
DON'T BE RI-DICU-LOUS.
DO YOU KNOW THIS KID?
RAN,
DOESN'T LOOK GOOD ON YOU AT ALL!
YOU'RE UGLY!
THAT OUT-FIT...
I DON'T!

UGLY?!
OH?
WHAT A CLEVER BOY.
OH?
WHERE DID THAT BOY GO?
WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
BEATS ME
I'M GONNA GO CHANGE!

WHY WAS HIBI HERE...?
AHH!
THAT SCARED ME...
MN!
C-CAN I HELP YOU?
WH-
WHA-
WHA-
WHAT DO YOU WANT?
EEK!
HUH?
ARE YOU DATING HIM?

THAT GUY...
IS AN ASS-HOLE.
ARE YOU IN LOVE...
WITH HIM?
カキン
HMPH!
WHO DOESN'T KNOW WHO HE IS.
I THINK YOU'RE THE ONE...
SO DON'T INSULT HIM!
YOU DON'T EVEN KNOW OUTA-ROU!
FA...?!
YOU TASTY!
I TOLD YOU,
IT LOOKS STUPID!
I'M CHAN-GING!
GET OUT!

FAT?
IS...
FAT-TY?!
たぷんっ
WHAT PART OF ME...
KYAAAA!
TUCK THESE AWAY!
モミモミ

DO YOU KNOW THIS KID?
NO!
RAN.
I'LL ASK AGAIN.
THAT'S GOOD.
WELL,
THEN,
CHIL-DREN.
I HATE...
ドン
ドン

YOU SHOULDN'T BOTHER ADULTS...
WHEN THEY'RE ON A DATE.
.....
ADU-LTS?
HEH...
HEH HEH.
MISTER.
YOU HAVE NO IDEA. DO YOU?
IF YOU KEEP HURTING THAT BOY,
I'M GONNA HAVE TO KISS YOU.
.....
AGH GHH GAH!
YOU SURE ARE IMMA-TURE..
WHEN YOU'RE DEALING WITH LITTLE KIDS, OUTAROU!

WAIT...
DOES HE KNOW?
N-NO WAY!
HE COULDN'T KNOW!
SO EVEN IF HE SAW ME TRANS-FORM...
AND HUMANS DON'T USUALLY BELIEVE IN MAGIC, ANYWAYS.
HE SAW ME TRANS-FORM?!
O-
OH, COME ON,
THERE'S NO WAY HIBI WAS HANGING AROUND THAT BATH-ROOM!
HE WOULD HAVE HAD TO FOLLOW ME TO...

HOLD ON.
H-
HE FOLLOWED ME?!
WHY WOULD HIBI FOLLOW ME IN THE FIRST PLACE?
HE HAS NO REASON TO BE FOLLOWING ME!
YEAH, YEAH!
BUT THE ONLY WAY HE COULD HAVE GOTTEN HERE IS BY FOLLOWING ME HERE...
OH...
OH NOOO!!

YOU MORON!
SOMEONE SAW YOU?!
GH!
KH!
hm?
BIG BROTH-ERRR!
NO, HE'LL KILL ME!
I TOLD YOU!!
AFTER EVERY-THING...
YOU CAN ONLY TRANSFORM WHEN YOU'RE AT HOME!
RAN, YOU'RE STILL IN ELEMENTARY SCHOOL,
MAMA...
SO REMEM-BER,
PAPA...
I CAN'T TELL HER THAT I BROKE OUR PROMISE!
NO!

NO WAY.
THE WHOLE HOUSE'LL BE DES-TROYED.
WAAAH!
WHAT SHOULD I DO?!

RAN DOESN'T NEED ANY-ONE ELSE IN HER LIFE.
OUTA-ROU.
YOU KNOW...
SHI-NOBU.
.....
WITH THE WAY YOU'RE STARING AT THAT DOOR, YOU'RE LIKE A LITTLE DOG WAITING FOR HIS MASTER.
YOU HAVEN'T MOVED YOUR HEAD IN A WHILE.
I CAN SEE IT.
I CAN SEE RAN'S SHINING LIGHT.
YES.
SHE'S A BRIGHT, SHINING YOUNG GIRL.

WHEN SHE WALKS INTO THE ROOM,
EVERYTHING LIGHTS UP AROUND HER.
COLORS, SOUNDS...
EVEN FLAVORS SEEM SO MUCH RICHER.
OUR HUMDRUM EVERY-DAY...
IS TRANS-FORMED AND BORN ANEW
BY THE SOUND OF RAN'S FOOTSTEPS.

A WONDERFUL FEELING.
IT'S SUCH...
EVEN I FEEL...
COMPLETELY CLEANSED
OU-CHAN, YOU'VE FINALLY... FALLEN IN LOVE!
If you call me "Ou-chan" one more time, I'll shave your eyebrows off! Baldy
IT'S AMO-RE!
GH...
I NEVER KNEW THIS DAY WOULD COME!
I'M ROOTING FOR YOU, JUST DON'T DO ANY-THING ILLEGAL!
I WANT HER SOCIALLY, AND PHYSICALLY, AND SPIRITUALLY! HOW ON EARTH CAN I MAKE HER MINE?!
I WANT HER SO BADLY.
I WANT RAN.

OKAY!
I'LL TAKE YOU HOME, RAN.
IS IT THAT TIME ALREADY?
OUTA-ROU...
I HAVE TO GO HOME.
GOOD LUCK WITH OUTAROU.
COME BY ANY-TIME!
THANK YOU SO MUCH!
I HAD A LOT OF FUN TODAY!
UM...
チュン チュン
チチチ
ヒュ〜ン
ブーン

SEN-
SEI!
CAN
YOU...

CAN YOU
TEACH ME
HOW TO ERASE
A LITTLE BIT
OF SOMEONE'S
MEMORY?
I NEED
TO LEARN!

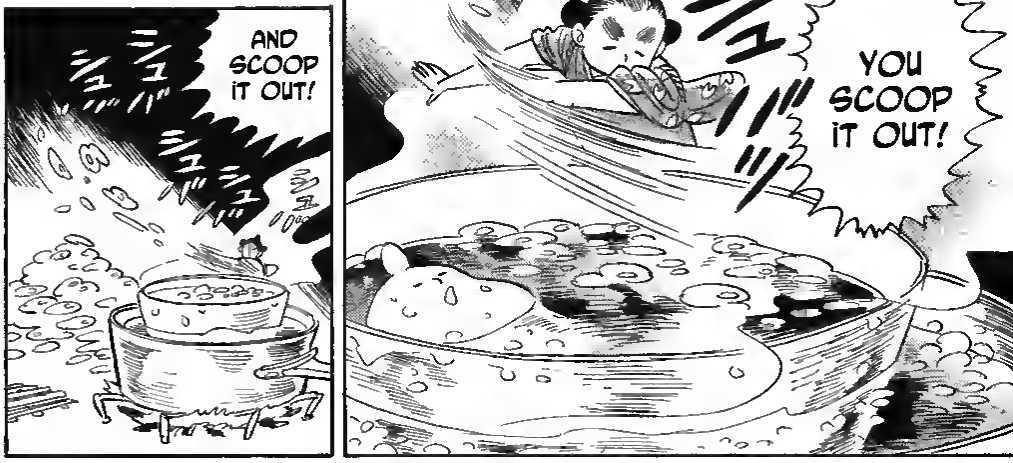
NO.
UGH!
BUT I CAN TEACH YOU A SPELL THAT'LL MAKE SOMEONE...
UNABLE TO REMEMBER SOMETHING.
TAKE THIS,
FIRST,
ISN'T THAT THE SAME THING?
NOPE, IT'S DIFFERENT!

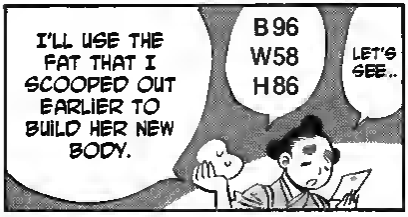
Chapter 18 END

Extra Chapter
Plum-Peach Cherry
Does it again today
WHO IS SHE, PERCHANCE?
WOW!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
SHE'S BEAUTIFUL!
MY BODY FEELS SO LIGHT!
どす
こいっ
THAT'S BIG SISTER TOOYAMA KAZUMI.
WHA?!
THAT CAN'T BE HER! THAT'S GOT TO BE SOMEONE ELSE!
IT'S ALL THANKS TO THE GOD OF DETOX, PLUM-PEACH-CHERRY.
YOU CAN BECOME SOMEONE ELSE.
HOW DOES THAT EVEN...
AND HIS LEGENDARY "BORN AGAIN" TREATMENT!

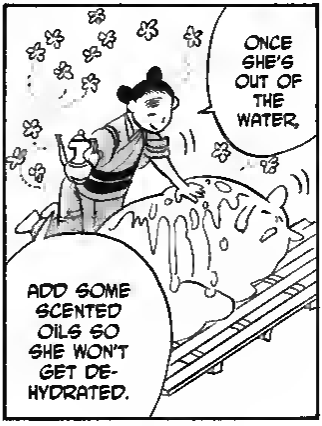
キュッ
キュ
I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU...
FOR THE NEXT WEEK!
ドーン
IS THE PERMANENT REMOVAL OF ALL BODY HAIR.
スチャ
FIRST..
?
ガッ
ガッ
WON'T THAT HURT?
THE ELECTRICITY CREATED BY THIS ELECTRIC RABBIT WILL KILL ALL THE CELLS THAT CAUSE HAIR TO GROW.
BITE THIS.
HERE.
スプ
FIRST, WE'LL THREAD METAL WIRE THROUGH ALL OF YOUR HAIR FOLLICLES.
AND ON THE OTHER END...
'CAUSE THERE ARE LOTS OF FOLICLES ON YOUR BODY.
IT'LL TAKE ONE WHOLE NIGHT TO FINISH,
GYAA!
EVERYONE PASSES OUT AFTER THE FIRST SHOCK, SO IT'LL TAKE PLACE WHILE YOU ARE UNCONSCIOUS.
NOT TO WORRY.
ビリ
THIS DETAILED WORK IS VERY TIRING, SO I REST THE DAY AFTER.
Zzz

TO CAST A MAGIC SPELL ON YOU FROM THE INSIDE OF YOUR BODY.
SO I USE YOUR EAR.
YOUR INNER EAR IS CONNECTED TO YOUR BRAIN TISSUE.
NEXT IS MY SPECIALTY.
SMELLS GREAT!
PHEW!
NOW, WE ADD SOME SEASONAL FLOWERS.
THEN, A BEAUTY DRUG THAT'S BEEN ENCHANTED BY TWENTY-FOUR WITCHES...
NOW, WE ADD THIS OINTMENT. THE RECIPE'S BEEN IN THE PLUM-PEACH FAMILY FOR GENERATIONS, AND INCORPORATES 86 KINDS OF CHINESE MEDICINES!
コネ
コネ
IF YOU LEAVE HER LIKE THIS, HER NAILS WILL BREAK, AND HER SKIN WILL BLACKEN, AND SHE'LL ALWAYS BE COLD!
LOOK HOW LIQUIDY SHE'S GOTTEN!
IT'S THE OPPOSITE OF BEAUTY, SO DO BE CAREFUL!
STEAM HER FOR TWO DAYS.
BUT STOP BEFORE THE BRAIN TISSUE MELTS!
I'LL NEED A BIGGER ONE FOR THIS CUSTOMER...
ONCE THE FAT COMES BUBBLING UP TO THE TOP...
NOW I'LL HEAT HER UP WITH SOME WARM WATER...

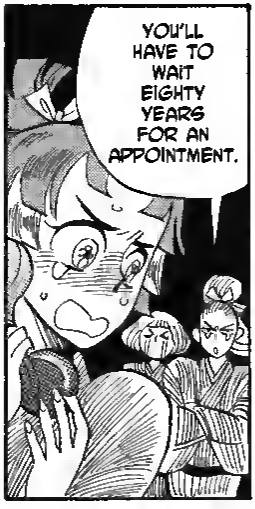

AND SCOOP IT OUT!
YOU SCOOP IT OUT!


I'LL USE THE FAT THAT I SCOOPED OUT EARLIER TO BUILD HER NEW BODY.
B96
W58
H86
LET'S SEE..

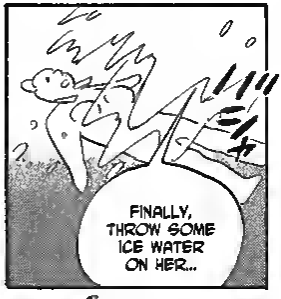
She's really lost weight!
GENTLY COOL HER DOWN...
AND START SHAPING HER.


ONCE SHE'S OUT OF THE WATER,
ADD SOME SCENTED OILS SO SHE WON'T GET DE-HYDRATED.

THERE.


YOU'LL HAVE TO WAIT EIGHTY YEARS FOR AN APPOINTMENT.

AND SHE'S ALL DONE!
Phew.


FINALLY, THROW SOME ICE WATER ON HER...

Ran and the Gray World

Volume 3 END

presented in English by
Futari wa Pretty Anon

translation Anon Black
cleaning rusalochka
typesetting Anon Black

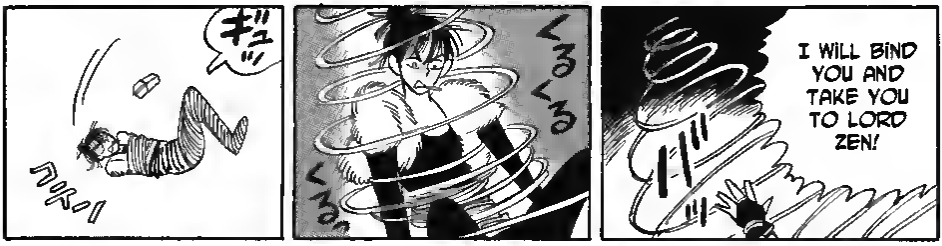
Our site has moved!
prettyanonymo.us
#prettyanon@irc.rizon.net

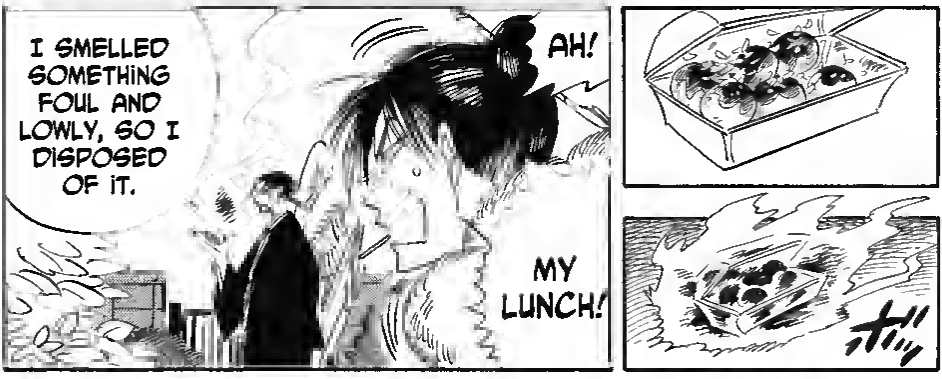
カタッ
カタッ
HUH?
NOBODY'S HOME?
……
OKAY, THEN.
カッ
HUP.
HOW CARELESS OF THEM
カラッ

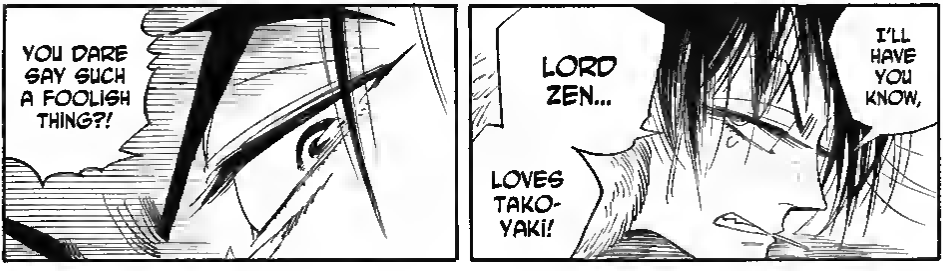
YOU INSOLENT FOOL! HOW DARE YOU TRY TO SNEAK INTO LORD ZEN'S ESTATE!
NAME YOUR-SELF!
YOU DAMN CROW!
YOU MUST BE NEW!
HM?
OH?
OHH?

I'VE HEARD OF YOU.
YES.
THE NUMBER ONE RESEARCHER OF MAGIC AT SUCH A YOUNG AGE.
YOU'RE RELATED TO LORD ZEN'S AFFAIRS.
TAMAO-DONO...?
SO LET ME DOWN ALREADY!
I'M TACHIBANA TAMAO!
I'M TEACHIN' SHIZUKA'S KID!
ドシャ
AL-RIGHT
EXCUSE MY RUDENESS
I CAN'T.
EVEN A CHILD COULD DO IT.
IT IS A SPELL SO SIM-PLE...
WHAT'S WRONG?
.....
OPEN THE LOCK.
IF YOU ARE TELLING THE TRUTH, THEN YOU SHOULD BE ABLE TO OPEN LOCKS USING MAGIC.

YOU'RE JUST A RUDE WENCH USING THE NAME OF A GREAT WITCH!
I KNEW IT!


ギュ!!!
ハラ〜!
I WILL BIND YOU AND TAKE YOU TO LORD ZEN!


I SMELLED SOMETHING FOUL AND LOWLY, SO I DISPOSED OF IT.
AH!
MY LUNCH!


YOU DARE SAY SUCH A FOOLISH THING?!
LORD ZEN...
LOVES TAKO-YAKI!
I'LL HAVE YOU KNOW,

LORD ZEN!
ACTUALLY, I LOVE IT.
UNTIE HER, UGETSU.
THAT'S TAMAO.
YEAH.
I LIKE TAKO-YAKI.
I'M TRULY...
SORRY FOR MY ACTIONS!
...!
YES SIR!
SO YOU'D HEARD ABOUT ME...
BUT IT LOOKS LIKE YOU DIDN'T HEAR THE MOST IM-PORTANT THING ABOUT ME.
?

I WASN'T BORN WITH ANY MAGICAL POWER.
I CAN'T USE MAGIC.
THAT'S...
IMPOSS-IBLE!
I BET YOU'VE NEVER EVEN THOUGHT ABOUT WHAT PART OF YOUR BODY IT COMES FROM.
YOU REALLY TAKE USING MAGIC FOR GRANTED...
TA-MAO!
HOW DID YOU EVEN..
BECOME A TEACHER OF MAGIC?
HERE, HAVE SOME TAKO-YAKI.
continued in volume 4!
SHE GOT ME ONCE, TOO.
MY POWER!
IT'LL TAKE A MONTH TO COME BACK.
MY PO-WER!
MY POW-ER...
WHAT HAPPENED TO MY WINGS?!
!?